

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 129

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse; un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Société Générale pour l'Industrie, Genève. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137827—137856.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Vorratshaltung an Antibiotika. ACF sur la constitution de réserves d'antibiotiques. France: Réglementation de l'exportation. Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Strafolln im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Strafolln im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Schwyz Konkursamt March, Lachen (1443)

Gemeinschuldner: Dubach Christian, geb. 1922, dipl. Automechaniker, Reichenburg. Eigentümer des Grundstückes Grundbuch Nr. 604 Reichenburg. Datum der Konkurseröffnung: 30. Mai 1951 (Art. 191 SchKG.). Eingabefrist: bis 2. Juli 1951. Die Forderungen sind Wert 30. Mai 1951 zu berechnen.

NB. Das Konkursamt verwertet die Masse im summarischen Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.

### Kt. Zug Konkursamt Zug (1429)

Gemeinschuldner: Müller M. Elektrowa, Tramstrasse 142, Zürich 11, wohnhaft in Zug, Guggitalring 1. Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1951. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Es findet keine Gläubigerversammlung statt. Eingabefrist: bis und mit 26. Juni 1951.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1452)

Failli: Rezzonico Dominique, feu Victor, de Davesco-Soragno (Tessin), entrepise de carrelage et revêtement, à Fribourg, chemin Mon Foyer 3. Propriétaire de l'art. 4184 du cadastre de Fribourg. Date de l'ouverture de la faillite: 4 juin 1951. Première assemblée des créanciers: samedi 16 juin 1951, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg. Délai pour les productions et les servitudes: 9 juillet 1951.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1453)

Failli: Bagnoud René, boucher-charcutier, à Territet-Montreux. Date de l'ouverture de faillite: 22 mai 1951. Liquidation sommaire, article 231 L.P. Délai pour les productions: 26 juin 1951.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L.P. 230.)

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1444)

Gemeinschuldner: Egli-Oehler Albert, Rauracherstrasse 16 in Riehen, Inhaber der Firma «Albert Egli-Oehler», Coiffeurgeschäft, in Basel. Datum der Konkurseröffnung: 20. April 1951. Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 1. Juni 1951. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 16. Juni 1951. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1435)

Failli: Radia méga S. A., Radios, rue Centrale 5, à Lausanne. Date du prononcé: le 24 mai 1951. Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 16 juin 1951.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1376<sup>1</sup>)

#### Neuauflegung des Kollokationsplanes

In der konkursamtlichen Liquidation betreffend den Nachlass des Alther Lothar K., geb. 1892, von St. Gallen, wohnhaft gewesen Seestrasse 127, in Enge-Zürich 2, Handel mit Produkten für Spezialbeläge und Dichtungen, Hornergasse 10, Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 9. Juni 1951 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1433)

#### Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar,

Fristansetzung zur Stellung von Begehren um Abtretung von

#### Rechtsansprüchen

Im Konkurse über Geiger Jakob, geb. 1904, von Zürich, Architekt, Universitätstrasse 39, Zürich 6, liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich (Freiestrasse 5), zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Juni 1951 an, beim Einzelrichter im beschleunig-

ten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst dieselben als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG, bezüglich einer von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche, sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Fluntern-Zürich zu stellen.

**Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1436)**  
Im Konkurs über die Firma

«Corvette» Ralph Täuber GmbH,

Import von und Handel mit Lederwaren, vornehmlich solcher Marke «Corvette», Culmannstrasse 83, Zürich 6, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle (Freiestrasse 5) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von dieser Publikation an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

**Ct de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1454)**

Failli: Marchon Antoine, entreprise de gypserie et peinture, à Fribourg, place du Pt-St-Jean 43.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans, Wangs (1437)**

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

(zufolge einer nachträglichen Forderungseingabe)

Gemeinschuldner: Erni Franz, Pächter der Mosterei Murg. Der ergänzte Kollokationsplan in vorbezeichnetem Konkurs liegt auf Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 9. bis 19. Juni 1951.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (1430)**

Failli: Jeanloz Roland, agriculteur, à Tannay.

Délai pour intenter action: 16 juin 1951.

**Ct. du Valais Office des faillites, Monthey (1445)**

Failli: Nicolet Lucien, jardinier, Monthey.

L'état de collocation de la faillite citée en marge est déposé à l'office des faillites.

Délai pour intenter action: 10 jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1431)**

Das Konkursverfahren über Kaufmann Anton, Engros-Handel mit und Import von Getreide usw., Dienersstrasse 14, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. Mai 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1446)**

Gemeinschuldner: Götti-Ackermann Paul, Inhaber der Firma «Ralog, Paul G. Götti», Fabrikation von und Handel mit Radio usw., in Basel.

Datum der Schlussklärung: 1. Juni 1951.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (1438)**

La liquidation de la faillite de Favre Marcel, succession répudiée, Yvonand, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 30 mai 1951.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1447)**

Der unterm 26. Juni 1951 über Falbriard-Schoeny René, Inhaber der Firma «René Falbriard», Fabrikation von Bonnetierwaren, Kornhausgasse 2 in Basel, eröffnete Konkurs ist teilweise zufolge Bezahlung und teilweise zufolge Rückzuges der Konkursbeiträge durch Verfügung des Dreiergerichtes vom 31. Mai 1951 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1187<sup>1</sup>)**

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren betreffend den Nachlass der Frau Marlier-Almer Franziska, wohnhaft gewesen Bergstrasse 29 in Zürich 7, gelangt Mittwoch, den 13. Juni 1951, 15 Uhr, im Restaurant Hottingerplatz, Wilfriedstrasse 19, Zürich 7, auf einmalige öffentliche Versteigerung:

In Hottingen-Zürich 7 gelegen:

Das Einfamilienhaus Assek.-Nr. 1064 für Fr. 185 000 assecuriert, Schätzungsjahr 1942, mit

2361,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Hof- und Bergstrasse Nr. 29, Kat. Nr. 1182.

Anmerkung und Dienstbarkeiten: laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 200 000.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt, Klobachstrasse 95, Bureau 4, vom 21. Mai 1951 zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 5000 auf Abrechnung am Zuschlagspreis bar zu bezahlen.

Zürich, den 9. Mai 1951.

Konkursamt Hottingen-Zürich: H. Müller, Substitut.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskreis Dielsdorf (1448)**

Schuldnerin: Bauunternehmung Dielsdorf AG, Dielsdorf. Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Dielsdorf: 22. Mai 1951.

Dauer der Nachlassstundung: zwei Monate.

Sachwalter: Otto Blattner, Buchhaltungen und Revisionen, Renggerstrasse Nr. 8, Zürich 38.

Eingabefrist: bis zum 26. Juni 1951. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 22. Mai 1951, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: 10. Juli 1951, 15 Uhr, Restaurant «Kaufleuten», Zürich, Eingang Pelikanplatz.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Zürich Konkurskreis Niederglatt (1384<sup>1</sup>)**

Schuldner: Spillmann Armin, Zuchtgeflügelzucht, Niederhasli (Zürich).

Datum der Stundungsbewilligung: 22. Mai 1951.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Dr. Ernst Brutschin, Rechtsanwalt, Dielsdorf, Mühle.

Eingabefrist für Forderungen: 19. Juni 1951. Bezeichnung allfälliger Vorzugsrechte und Pfandansprüche, Wert: 22. Mai 1951.

Gläubigerversammlung: 6. Juli 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Bienengarten», Dielsdorf.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (1432)**

Schuldner: von Allmen Willy, Konfektionsgeschäft und Fabrikation von Souvenir-Tüchern, Lauterbrunnen.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Interlaken: 26. Mai 1951.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Ernst Berta, Notar, Interlaken.

Eingabefrist: bis und mit 26. Juni 1951. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. September 1951, nachmittags 14 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Interlaken.

Aktenaufgabe: vom 28. August 1951 an im Bureau des Sachwalters, Rosenstrasse 30, Interlaken.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1456)**

Schuldner: Bucher Theodor, Vertretungen, Moosmattstrasse 34, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt: 29. Mai 1951.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 29. September 1951.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Inkasso- und Sachwalterbureau, Hersteinstrasse 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 29. Juni 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 29. Mai 1951, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Juli 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Du Parc», Murbacherstrasse 6, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (1449)**

Schuldner: Scherrer-Trefzer Albert, Inhaber der Firma «Scherrer-Trefzer», Wirtschaftsbetrieb (Restaurant «Rialto»), Birsigstrasse Nr. 45 in Basel.

Tag der Bewilligung der Stundung durch das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt: 30. Mai 1951.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: bis 26. Juni 1951.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. August 1951, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: vom 20. August 1951 an auf dem Konkursamt in Basel.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1430)**

Débiteur: Martin Jean, menuiserie d'art, Malley, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 31 mai 1951.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 26 juin 1951.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Kt. Zürich Konkurskreis Aussersihl-Zürich (1450)**

Nachlassvertragsverfahren der: Immo-Hyp-Propria AG, Zürich.

Mit Beschluss vom 30. Mai 1951 hat die 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich die mit Beschluss vom 7. März 1951 der Nachlassschuldnerin gewährte Nachlassstundung von vier Monaten um zwei Monate bis und mit 7. September 1951 verlängert.

Die auf den 14. Juni 1951 angesetzte Gläubigerversammlung ist verschoben worden. Sie findet nunmehr Samstag, den 18. August 1951, 14.15 Uhr, im Gesellschaftshaus «Zur Kaufleuten» (Konzertsaal, Eingang Pelikanplatz), Zürich 1, statt.

Die Akten liegen den Gläubigern während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau von Rechtsanwält Dr. Walter Hasler, Löwenstrasse 59, Zürich 1, zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 4. Juni 1951. Die gerichtlich bestellten Sachwalter:  
Dr. W. Hasler, Rechtsanwalt, Zürich 1;  
Dr. E. Etter, Rechtsanwalt, Zürich 1.

#### Revocazione di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1442)

Con decreto 1° giugno 1951 la pretura di Mendrisio ha, su istanza del commissario al concordato, revocato la moratoria concessa alla

Lavorazione del Legno società anonima (Sall), in Chiasso, vedi decreto 23 aprile 1951.

Consequentemente l'adunanza dei creditori prevista per il giorno 11 giugno 1951, alle ore 14, a Mendrisio, non avrà luogo.

Lugano, 1° giugno 1951. Il commissario: G. Pervangher.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Bern Richteramt Nidau (1457)

Der vom Konkursiten Schindler Fritz, Möbelbau, seinerzeit Mittelstrasse 4, in Nidau, seinen Gläubigern vorgeschlagene und durch sie angenommene Nachlassvertrag ist am 24. Mai 1951 durch den Gerichtspräsident von Nidau, als erstinstanzlicher Nachlassrichter, bestätigt worden. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Nidau, den 5. Juni 1951. Der Gerichtsschreiber: M. Stebler.

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsident von Willisau (1458/9)

Schuldner:

1. Leupi Friedrich, Konstruktionswerkstätte, Wikon.
2. Huber-Bürli Josef, Bäckerei, Futtermittel- und Spezereihandlung, Pfaffnau.

Datum der Bestätigungen: 27. April 1951.

Nebikon, den 5. Juni 1951. Der Amtsgerichtspräsident von Willisau: Dr. Erni.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (1440)

Par prononcé du 28 mai 1951, le président du Tribunal d'Aigle, statuant en qualité d'autorité de concordat, a homologué le concordat présenté le 8 janvier 1951 par la maison Zaugg & Cie S.à.r.l., transports et combustibles, à Aigle, à ses créanciers chirographaires.

Aigle, le 2 juin 1951. Le commissaire au sursis: H. Barbezat, préposé.

#### Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Bern Richteramt II, Bern (1460)

Schuldner: Hammer André H., Berufskleiderfabrikation, Bern, Falkenplatz 7.

Datum der Nichtbestätigung: 23. Mai 1951.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen. Bern, den 5. Juni 1951. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Freiburg Amtsgericht Sense (1441)

Schuldner: Brusa Natale, Bauunternehmung, in Düringen. Datum des Entscheides: 22. Mai 1951.

Tafers, den 3. Juni 1951. Der Gerichtsschreiber: Nicolet.

#### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

#### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Kt. St. Gallen Konkurskreis Obertoggenburg (1455)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes im Nachlassverfahren mit

Vermögensabtretung

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma

Estriwa A.G. in Liq.,

Strickwarenfabrik, in Ebnat (St. Gallen), liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 11. bis und mit 20. Juni 1951 im Bureau des unterzeichneten Liquidators, Dr. P. Kaufmann, Rechtsanwalt, Lichtensteig, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis spätestens 20. Juni 1951 beim Vermittleramt, Ebnat, anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Im weiteren wird auf das Beschwerderecht gemäss Art. 316 e SchKG aufmerksam gemacht.

Lichtensteig, den 5. Juni 1951. Der Liquidator: Dr. P. Kaufmann, Rechtsanwalt.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1451)

Débiteurs:

Société anonyme Vannay P. & fils en liq. concordataire, 13, rue de la Confédération, Genève.

L'état de collocation est déposé en l'étude de MM. Luthi & Currat, agents d'affaires brevetés, 8 rue du Vieux-College, où il peut être consulté.

Délai pour interposer action en opposition à l'état de collocation ou en modification de rang: 20 jours dès la présente publication.

Le rapport de la commission de liquidation à la commission des créanciers peut être également consulté.

La commission de liquidation: E. Sandoz; F. Schwab; A. Lüthi.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino

Pretura di Locarno

(1461)

Moratoria concordataria

La pretura di Locarno comunica che, con proprio decreto odierno, ha concessa una moratoria concordataria di quattro mesi, al debitore

Rusconi Giacomo,

importazione e commercio all'ingrosso di frutta, verdura e agrumi, compra e vendita di prodotti agricoli, in Minusio, via Gottardo e gli ha nominato, quale commissario, il sig. Aldo Zaccheo, ufficio incassi, in Locarno.

Locarno, 5 giugno 1951.

Per la pretura: Daniele Deglorgi, assessore.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

30. Mai 1951. Haushaltmaschinen usw.

Servis S.A., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Mai 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Gegenstand und Zweck sind der Handel mit Haushaltmaschinen und die Uebernahme von Vertretungen in dieser und in verwandten Branchen. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmen gründen oder übernehmen und sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Alexander Knecht, als Präsident, und Emil Knecht, als weiteres Mitglied, beide von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Englischviertelstrasse 52 in Zürich 7.

31. Mai 1951.

Atlantis Handels A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Mai 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Import und Export von und Transit-Handel mit Waren aller Art. Sie kann Unternehmen der gleichen Branche gründen oder sich daran beteiligen, wie auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Emil Ringler, von und in Thalwil, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Josefa Ringler geb. Küttel, von und in Thalwil, und Oskar Tobler, von Zürich und Winterthur, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Seegartenstrasse 2 in Zürich 8.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

31. Mai 1951. Wäsche, Tee.

Frau Rosa Zigerli-Krenger, in L y s s. Vertretungen für Damen- und Herrenwäsche und Tee (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1937, Seite 1979). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Bern

30. Mai 1951. Mercerie, Quincaillerie usw.

Walter Mauerhofer, in Bern, Mercerie, Bonneterie und Quincaillerie en gros (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1947, Seite 2851). Eine weitere Einzelprokura wird erteilt an Max Mauerhofer, von Burgdorf, in Liebfeld, Gemeinde Köniz.

30. Mai 1951. Wirtschaft.

Marie Röthlisberger, in Stettlen, Wirtschaft «Zum Rebstock» (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1924, Seite 2090). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

30. Mai 1951. Garage usw.

Fischer & Schibler, in Liq., in Bern, Autoreparaturwerkstätte, Garagebetrieb und Handel mit Fahrzeugen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3266). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Garage Brunnadern, Bern, Ernst Schibler», in Bern, übernommen.

30. Mai 1951.

Garage Brunnadern, Bern, Ernst Schibler, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Schibler, von Walterswil (Solothurn), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Fischer & Schibler», in Bern. Autoreparaturwerkstätte, Spezialwerkstätte für Motorlastwagen und Motorrevisionen, Garagebetrieb und Handel mit Motorfahrzeugen. Brunnadernstrasse 28.

30. Mai 1951. Restaurant.

Hans Siebenmann, in Bern-Bümpliz, Restaurant «Zum Löwen» (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1929, Seite 1014). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

30. Mai 1951. Restaurant.

P. Obergessell, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Paul Obergessell, von Bern (E.G.), in Bern-Bümpliz. Betrieb des Restaurant «Zum Löwen». Bernstrasse 104.

31. Mai 1951. Metzgerei.

Otto Gasser, in Wabern, Gemeinde K ö n i z, Metzgerei (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1940, Seite 1718). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

31. Mai 1951. Metzgerei.

Otto Gasser, in Wabern, Gemeinde K ö n i z. Inhaber der Firma ist Otto Gasser-Schmutz, von Lauperswil, in Wabern, Gemeinde Köniz. Metzgerei und Wursterei. Gurtenweg 11.

31. Mai 1951. Kleiderreinigung usw.

Purus A.G., in Wabern, Gemeinde K ö n i z, Reinigung, Imprägnierung und Färben und Lagern von Kleidern, Wäsche usw. (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1951, Seite 1068). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden der bisherige Präsident Adolf Jakob Lüthi sowie der bisherige Delegierte Hans Peter Lüthi; ihre Unterschriften sind erloschen. Lee C. Solomon verbleibt im Verwaltungs-



rat; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. jur. Rolf Läufer ist nun Sekretär des Verwaltungsrates. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Mai 1951 wurde als neues Mitglied und als Präsident des Verwaltungsrates gewählt Otto Walter, von Löhningen, in Clarens, Gemeinde Le Châtelard-Montreux. Der Präsident Otto Walter zeichnet zu zweien kollektiv mit dem bisherigen, nun wieder zeichnungsberechtigten Vizepräsidenten Rupert Roth, nun wohnhaft in Solothurn, oder mit dem Sekretär Dr. jur. Rolf Läufer oder mit dem Mitglied Pierre Butty, nun wohnhaft in Bern.

31. Mai 1951. Maschinen, Werkzeuge usw.  
**Robert Aebi & Cie. A.G.**, Zweigniederlassung in Zollikofen, Maschinen, Werkzeuge usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1951, Seite 62), mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Prokura von Karl Häfner ist erloschen.

#### Bureau Biel

31. Mai 1951.  
Neue Geschäftslokale infolge amtlicher Aenderung der Strassenbezeichnung haben folgende Firmen:

Wand- und Bodenplattenbeläge usw.  
**G. Realini & Sohn**, in Biel, Spezialgeschäft für keramische Wand- und Bodenplattenbeläge sowie für Mosaik-Bodenbeläge, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1950, Seite 2138), Mattenstrasse 161.  
Schreinerei.

**Albert Borer**, in Biel, Bauschreinerei (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1948, Seite 3194), Mattenstrasse 151.

**Hotel Seeland A.G.**, in Biel (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1949, Seite 2919), Bahnhofplatz 7.  
Café.

**Otto König**, in Biel, Betrieb des «Café du Brésil» (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1943, Seite 2118), Bahnhofplatz 9.

Bauunternehmung.  
**D. Calderari**, in Biel, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1942, Seite 19), Bahnhofplatz 11.

31. Mai 1951. Technische Neuheiten.  
**F. Stengel**, in Biel, Fabrikation von Zelluloidpuppen (SHAB. Nr. 120 vom 27. Mai 1947, Seite 1418). Die Firma hat die Fabrikation von Zelluloidpuppen aufgegeben. Sie betreibt nun den Handel mit technischen Neuheiten.

31. Mai 1951. Uhren.  
**Era Watch Co. Limited C. Rüeffli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüeffli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüeffli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüeffli-Flury & Co.)**, in Biel (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1949, Seite 138). Dr. Ferdinand Ammann-Kaufmann, von Bünzen (Aargau), in Zürich; Dr. Erich Glatthaar-Kaufmann, von und in Zürich, und Dr. Lucie Kaufmann, von Aeschi (Solothurn), in Münsterlingen, sind zu Mitgliedern des Verwaltungsrates gewählt worden. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt. Neues Geschäftslokal infolge amtlicher Umnummerierung: Bahnhofplatz 10.

31. Mai 1951.  
**Drahtseilbahn Biel-Leubringen**, in Leubringen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1469). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Gottfried Kocher und Werner Allemant; die Unterschrift des Erstgenannten als Sekretär ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Daniel Allemant, von Leubringen, in Biel, und Henri Villars-Wittwer, von und in Leubringen. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt. Ferner wurde als neuer Sekretär des Verwaltungsrates gewählt Max Hugi, von Oberwil b. B., in Leubringen. Er führt mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten Kollektivunterschrift.

#### Bureau de Courtelary

31 mai 1951.  
**Les Fils d'Armand Nicolet, Fabrique des Montres Teida S. à r. l.**, à Tramelan-Dessus (FOSC. du 8 septembre 1945, N° 210, page 2157). Armand Houriet, de Mont-Tramelan, à Tramelan-Dessus, est entré dans la société, pour une part de 30 000 fr. Le capital social a été ainsi porté de 60 000 fr. à 90 000 fr. Il est divisé actuellement en trois parts de 30 000 fr. chacune, respectivement propriété des associés Edgar et Willy Nicolet, déjà inscrits, et Armand Nicolet. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés, du 23 mai 1951, les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature collective à deux conférée à Armand Houriet, en qualité de fondé de procuration, est radiée. La signature collective à deux est conférée au nouvel associé Armand Houriet, prénommé.

#### Bureau Frutigen

31. Mai 1951. Restaurant.  
**A. Ziegler**, in Kandersteg, Betrieb des Bahnhofbuffets (SHAB. Nr. 269 vom 18. November 1942, Seite 2634). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöst.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

31. Mai 1951. Hoch- und Tiefbau, Ofenbau.  
**Gebr. Alpinice**, in Innertkirchen. Karl Alpinice und Hans Alpinice-Abplanalp, beide von und in Innertkirchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen hat. Hoch- und Tiefbau, Ofenbau, Achstein.

31. Mai 1951.  
**Adolf Michel**, Transporte, in Meiringen, Sachentransporte (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1946, Seite 1423). Die Firma ändert ihre Geschäftsnatur ab in Transporte von Personen und Sachen mit Motorfahrzeugen.

#### Bureau de Moutier

31 mai 1951. Menuiserie, charpenterie, couverture.  
**A. Gilgen & Fils**, à Saules. Albert Gilgen et Ami Gilgen, les deux de Rüschegg (Berne), à Saules, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1951. Entreprise de menuiserie, charpenterie et couverture.

31 mai 1951. Alimentation, etc.  
**Jean Renggli**, à Malleray. Le chef de la maison est Jean Renggli, de Marbach (Lucerne), à Malleray. Alimentation, primeurs.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

31. Mai 1951.  
**Käserengossenschaft Hinter-Thalgraben**, im Thalgraben, Gemeinde Waltringen (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1947, Seite 1959). An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Präsidenten Karl Wälti, dessen Unterschrift

erloschen ist, wurde zum neuen Präsidenten gewählt Hans Glauser, von Münchringen, in Aspi, Gemeinde Lützelflüh. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Thun

8. Mai 1951.

**Fleischräuche-Genossenschaft**, in Buchholterberg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Errichtung und den Betrieb einer Fleischräuche-Anlage in gemeinsamer Selbsthilfe bezweckt. Die Statuten datieren vom 28. Dezember 1950. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgesehen ist, im «Anzeiger für den Amtsbezirk Thun». Die Verwaltung (Vorstand) besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier, Abwart und einem oder mehreren Beisitzern, wobei das Amt des Sekretärs, Kassiers und Abwartes vereinigt werden kann. Insgesamt soll der Vorstand nicht mehr als 5 Mitglieder zählen. Die Genossenschaft wird vertreten durch Kollektivunterschrift des Präsidenten, Vizepräsidenten und Sekretärs zu zweien. Diese sind: Hans Saurer, von Sigriswil, Bühlgasse, Präsident; Daniel Hadorn, von Forst, Hinteraegerten, Vizepräsident; Karl Beutler, von Buchholterberg, Bühlzaun, Sekretär-Kassier; alle in Buchholterberg. Das Geschäftsdomizil befindet sich im Hause des Präsidenten.

30. Mai 1951. Holz, Spalterei, Transporte, Obstwein usw.  
**Walter Schmutz**, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Walter Schmutz, von Vechigen, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Holzhandlung, Brennholzsägerei- und -spalterei, Transporte, Handel mit Obstwein und Mineralwasser. Sonnmattweg 8.

#### Bureau Winnis (Bezirk Niedersimmental)

31. Mai 1951. Photo-Atelier, Papeterie usw.

**R. Wenger**, in Erlenbach i. S. Inhaber der Firma ist Rudolf Wenger, von Bern, in Erlenbach i. S. Photo-Atelier, Handel mit Bedarfsartikeln der Photobranche, Papeterie. Bahnhofstrasse.

#### Uri — Uri — Uri

31. Mai 1951. Molkerei, Landesprodukte, Transporte usw.  
**Hans Aschwanden-Huser**, in Seelisberg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Aschwanden-Huser, von Isenthal, in Seelisberg. An Margrith Aschwanden-Huser von Isenthal, in Seelisberg, ist Einzelprokura erteilt worden. Molkerei, Futtermühle, Handel mit Landesprodukten, Holzhandel und Autosachen-transporte.

31. Mai 1951. Sägerei, Holzhandel, Gasthaus.  
**Josef Gisler-Soliva**, in Attinghausen. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Gisler-Soliva, von Bürglen (Uri), in Attinghausen. Sägerei, Holzhandlung und Betrieb des Gasthauses «Zur Krone».

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

31. Mai 1951.

**Martin Wyrsch, Sennerei Rain**, in Buochs. Inhaber der Einzelfirma ist Martin Wyrsch, von und in Buochs. Sennereibetrieb.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

31 mai 1951.

**Société de laiterie de Billens**, à Billens, société coopérative (FOSC. du 5 novembre 1947, N° 259, page 3272). En lieu et place de Léon Sugnaux, démissionnaire, dont la signature est radiée, Roger Rotzetter, de Fribourg et St-Sylvestre, à Billens, a été nommé secrétaire de la société. Celle-ci reste engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

Nachtrag.

**Unitas A.G. Dürdingen**, in Dürdingen (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1951, Seite 1226). Wohnort von Willy Bruggmann ist Freiburg.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Dorneck

31. Mai 1951. Hotel.

**Charles Furrer**, bisher in Solothurn, Restaurant (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1141). Die Firma hat ihren Sitz nach Dornach verlegt. Inhaber ist Charles Furrer, von Pfeffikon (Luzern), in Dornach. Hotel Bahnhof.

#### Bureau Grenchen-Bettlach

31. Mai 1951.

**Immobilien A.G. «Grebbe»**, in Bettlach (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1950, Seite 579). An Peter Kummer, von und in Bettlach, ist Einzelprokura erteilt.

31. Mai 1951. Möbel- und Bauschreinerei.  
**L. Marti**, in Bettlach, Möbel- und Bauschreinerei (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1942, Seite 1812). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Bureau Kriegstetten

18. Mai 1951. Import, Export, Vertretungen.

**Erich Ludäscher**, in Gerlafingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erich Ludäscher, von Subingen, in Gerlafingen. Import von Papeterieartikeln, Drehstiften, Füllhaltern und Kugelschreibern; Export von Füllhaltern, Kugelschreibern, Drehstiften mit eingebauter Uhr sowie Lippenstiften; und Vertretungen aller Art. Artmattstrasse 473.

29. Mai 1951. Elektro-Installationen.

**W. Mäder & Cie.**, in Derendingen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Juni 1951 beginnt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Werner Mäder, von Mühleberg (Bern), in Derendingen. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 3000 ist Erwin Jaggi, von und in Solothurn. Elektro-Installationsgeschäft. Eigerstrasse 742.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

31. Mai 1951.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Malans**, in Malans (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1195). Aus dem Vorstand ist Walter Küenzi infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde der bisherige Beisitzer Mathias Schmid-Lütscher, von und in Malans, gewählt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

## Aargau — Argovie — Argovia

21. Mai 1951.

**W. Schulthels Elektrobedarf Baden**, in Baden, Fabrikation von Beleuchtungskörpern sowie Handel mit elektrotechnischen Apparaten und Installationsmaterial (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2699). Die Firma verzweigt als weitem Geschäftszweig: Detailgeschäft für Stahl- und Silberwaren, Kristall-, Haushalt- und Rasierartikel; elektrische Rasierapparate. Die Firma wird abgeändert in **W. Schulthels Baden**.

1. Juni 1951.

**Schaufelberger A.G.**, Colonialwarenhaus und Kaffeerösterei, Baden, in Baden (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1401). Edwin Weiss, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Hermann Schneider, welcher wie bisher Einzelunterschrift führt. Dem weitem Verwaltungsratsmitglied Hans Aebi, von Aetingen (Solothurn), in Wettingen, ist Einzelunterschrift erteilt worden.

1. Juni 1951.

**Eberle & Frank, Radlospezialgeschäft, Rheinfelden**, in Rheinfelden, Handel mit Radioapparaten, Fabrikation von Messgeräten und Reparaturservice, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1945, Seite 1212). Da kein Geschäftsbetrieb mehr besteht und der Gesellschafter Willi Eberle ins Ausland verzogen ist, ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird durch den verbleibenden Gesellschafter Walter Frank mit Einzelunterschrift durchgeführt.

1. Juni 1951.

**Johann Binkert**, in Laufenburg, Buchdruckerei und Verlag (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1929, Seite 1751). Einzelprokura ist erteilt an Pius Binkert, von und in Laufenburg.

1. Juni 1951.

**Milchgenossenschaft Staffelbach**, in Staffelbach (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1950, Seite 1349). Kurt Aeschbach, Aktuar und Kassier, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar und Kassier gewählt: Fritz Hunziker, von und in Staffelbach. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

1. Juni 1951.

**Spar- und Kreditkasse Suhrental**, in Schöffland, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1951, Seite 803). Robert Hunziker ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

1. Juni 1951.

**Emil Furter**, in Dottikon, Zimmerei, Schreinerei und Sägerei (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1934, Seite 2699). Weiterer Geschäftszweig: Autotransporte (Sachen).

1. Juni 1951.

**Ernst Jeker**, in Zofingen, Betrieb des Bahnhofbuffets Zofingen (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1949, Seite 1264). Die Firma verzweigt als weitem Geschäftszweig: Betrieb des Restaurants «Zur Brauerei».

1. Juni 1951.

**Milchgenossenschaft Remetschwil I**, in Remetschwil (SHAB. Nr. 145 vom 21. Juni 1948, Seite 1775). Gottfried Steiner, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Hans Wettstein und zum Vizepräsidenten wurde ernannt Leo Locher, von und in Remetschwil, bisher Beisitzer. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

1. Juni 1951.

**Joh. Meier & Co.**, in Tägerig, Hutgeflechtfabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1937, Seite 2626). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes der Kommanditärin Josefine Meier, deren Kommandite erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter Johann Meier, von und in Tägerig, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 619 OR in Verbindung mit Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Joh. Meier**.

1. Juni 1951.

**W. Baschnonga-Uttiger**, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Walter Baschnonga-Uttiger, von Ems (Graubünden), in Zofingen. Betrieb des Speiserestaurants «Zum Löwen». Mühlethalstrasse 21.

1. Juni 1951.

**Theo Pyl Kaufmann Windisch**, in Windisch, An- und Verkauf von Teppichen, Vorlagen usw. (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1948, Seite 3225). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

1. Juni 1951.

**Zlle Bonbons A.-G.**, in Rapperswil, Betrieb einer Zuckerwarenfabrik, Handel mit Zuckerprodukten usw. (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1947, Seite 2750). Heinrich Zimmermann und Hanny Zimmermann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Die Kollektivunterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Georg Lehnert, nun wohnhaft in Rapperswil, ist in Einzelunterschrift umgewandelt worden. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Marcel Latscha, von Unterefelden, in Suhr.

1. Juni 1951.

**August Spörri**, in Untersiggenthal, Schuhhandlung und Kolonialwaren, Strickwaren (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1932, Seite 232). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. Juni 1951.

**Walter Spörri-Meier**, in Untersiggenthal. Inhaber dieser Firma ist Walter Spörri-Meier, von und in Untersiggenthal. Handel mit Kolonialwaren, Haushaltsartikeln, Mercerie und Bonneterie. Dorfstrasse 50.

1. Juni 1951.

**Johann Hirt**, in Würenlingen, Handel mit in- und ausländischen Weinen (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1932, Seite 1856). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Juni 1951.

**Bruno Negri**, in Zofingen, Ausführung von keramischen Wand- und Bodenplattenbelägen (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1948, Seite 2595). Das Geschäftslokal befindet sich: Pfistergasse 24.

1. Juni 1951. Restaurant.

**Hans Siegrist-Kunz**, in Zofingen, Restaurant «Zum Central» (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1945, Seite 1460). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

1. Juni 1951. Sanitätsgeschäft, Reformhaus.

**Gleisa Wüthrich-Roth**, in Zofingen, Sanitätsgeschäft und Reformhaus «Zum alten Postplatz» (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1950, Seite 1792). Das Geschäftslokal befindet sich richtigerweise: Vordere Hauptstrasse 70.

1. Juni 1951. Baugeschäft.

**Adolf Häfeli**, in Seengen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1933, Seite 896). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen.

1. Juni 1951. Baugeschäft.

**Ad. Häfeli & Sohn**, in Seengen. Unter dieser Firma sind Adolf Häfeli-Häusermann und Hans Häfeli, beide von und in Seengen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1951 ihren Anfang nahm. Baugeschäft. Unterdorf 194.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

28 maggio 1951. Albergo.

**H. Rawlyer**, precedentemente in Aarberg (FUSC. del 27 aprile 1946, N° 97, pagina 1251). La ditta notifica il trasferimento della sede da Aarberg (Berna), a Brissago. Il titolare è Hans Rawlyer, da Brügg, con domicilio a Brissago. Albergo Bellavista.

## Ufficio di Lugano

30 maggio 1951. Prodotti chimici, ecc.

**Chlcofar S.A.**, in Lugano, commercio prodotti chimici, ecc. (FUSC. del 14 aprile 1949, N° 88, pagina 997). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 23 maggio 1951, la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da 50 000 fr. a 75 000 fr. mediante l'emissione di 25 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 75 000 fr., diviso in 75 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

## Distretto di Mendrisio

31 maggio 1951. Pelli gregge, ecc.

**Azeta S.A. (Azeta A.G.) (Azeta Ltd.)**, in Chiasso, commercio all'ingrosso in pelli gregge e conciate e pellicie di ogni genere, ecc. (FUSC. del 10 dicembre 1948, N° 290, pagina 3350). Con decisione assembleare del 20 maggio 1951, la società ha deciso il proprio scioglimento. A liquidatore è stato nominato, con firma individuale, Alberto Zürcher, di Giovanni, da Thalwil, in Vacallo (già presidente del consiglio di amministrazione) il quale ne curerà la liquidazione sotto la denominazione **Azeta S.A. in liquidazione (Azeta A.G. in liquidation) (Azeta Ltd. in liquidation)**.

31 maggio 1951. Articoli di gioielleria.

**Bieri e Amez-Droz**, in Mendrisio, fabbricazione di articoli di gioielleria, società in nome collettivo (FUSC. del 15 febbraio 1951, N° 38, pagina 408). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda è stata ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova società anonima «Metor S.A., fabbrica di bigiotteria», in Mendrisio.

31 maggio 1951.

**Metor S.A., fabbrica di bigiotteria**, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale, in conformità dell'atto notarile 26 maggio 1951 ed agli statuti di medesima data, si è costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione e la vendita di articoli di bigiotteria e di articoli analoghi in metallo. La società potrà partecipare ad imprese analoghe, assumere rappresentanze del ramo o comunque ritenute utili al conseguimento dello scopo, continuando l'attività e la gestione della società in nome collettivo «Bieri e Amez-Droz», in Mendrisio, ora cancellata, dalla quale viene rilevato attivo e passivo a far stato dal 30 aprile 1951 e secondo il bilancio di liquidazione che chiude con un attivo (merci, macchine e crediti) di 133 101 fr. 35 e un passivo di 86 589 fr. 88 (creditori diversi), un attivo netto quindi di 46 511 fr. 47. Il capitale sociale è di 56 000 fr., diviso in 56 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate mediante conferimento di tutte le attività della società in nome collettivo «Bieri e Amez-Droz» per 46 000 fr. e per 10 000 fr. mediante compensazione con un credito di pari somma. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che debbono essere fatte obbligatoriamente sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Edgar Bieri, di Ernesto, da Schangnau (Berna), in Mendrisio, con firma individuale. Jules Amez-Droz fu Emilio, da Villiers (Neuchâtel), in Mendrisio, è stato nominato procuratore, con firma individuale. Recapito: via Industria. Stabile ex filanda.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

30 mai 1951.

**Confédération du chemin du Monteller-Devant**, à Château-d'Oex, société coopérative (FOSC. du 14 janvier 1926, N° 10, page 66). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est d'office déclarée dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Confédération du chemin du Monteller-Devant en liquidation**, par les administrateurs inscrits Henri Mottier et Robert Favre, lesquels signeront collectivement.

30 mai 1951.

**Confédération du chemin des Récardets au Pâquier-Gétaz**, à Château-d'Oex, société coopérative (FOSC. du 4 juin 1934, N° 127, page 1499). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est d'office déclarée dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Confédération du chemin des Récardets au Pâquier-Gétaz en liquidation**, par les administrateurs inscrits Béat Jornayvaz et Jules Henchoz, qui signeront collectivement.

30 mai 1951.

**Syndicat du chemin tendant dès le contour de la Bornaz à la Sciaz et aux Telsejeurs**, à Château-d'Oex, société coopérative (FOSC. du 7 février 1947, N° 31, page 380). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est d'office déclarée dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Syndicat du chemin tendant dès le contour de la Bornaz à la Sciaz et aux Telsejeurs en liquidation**, par les administrateurs inscrits David Isoz et Fernand Rosat qui signeront collectivement.

30 mai 1951.

Société de Laiterie de l'Étivaz, à Château-d'Oex, société coopérative (FOSC. du 14 avril 1947, N° 85, page 1001). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est d'office déclarée dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Société de Laiterie de l'Étivaz en liquidation, par les administrateurs inscrits, Louis Pilet, Henri Chabloz et William Isoz qui signeront collectivement à deux.

4 juin 1951.

Syndicat agricole de Rougemont, à Rougemont, société coopérative (FOSC. du 14 août 1925, N° 187, page 1409). Dans son assemblée générale du 21 mars 1951, la société a modifié sa raison sociale qui est actuellement Syndicat d'élevage bovin de Rougemont. En outre, elle a adapté ses statuts aux nouvelles dispositions légales. La société a pour but d'encourager, par le moyen de la coopération, l'élevage du bétail bovin de la race tachetée rouge du type approuvé par le canton de Vaud. Elle pourra également s'occuper de l'achat et de la vente de bovins. Les associés sont personnellement et solidairement responsables des dettes de la société. Les communications se font par lettres circulaires envoyées aux membres ou par publication dans le «Journal de Château-d'Oex». Les publications légales se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres, soit président, secrétaire et caissier. Elle est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Ce sont: Robert Morier, de Château-d'Oex, à Rougemont, président, et Georges de Siebenthal, de Gessenay, à Rougemont, secrétaire. Alfred de Siebenthal, président, et Victor Yersin, secrétaire, démissionnaires, ne font plus partie du comité. Leurs signatures sont radiées. Bureau: chez le président: Robert Morier, à Rougemont.

**Bureau de Cossonay**1<sup>er</sup> juin 1951. Boucherie, etc.

W. Magnenat, à Cossonay-Gare rièr Penthalaz. Le chef de la maison est Willy Magnenat, de Vaulion, à Cossonay-Gare rièr Penthalaz. Commerce de boucherie, charcuterie.

**Bureau de Lausanne**

31 mai 1951. Café.

Eugène Raible, à Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne: «Café des Deux Marchés» (FOSC. du 15 septembre 1944, page 2056). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 mai 1951. Café.

B. Raible, à Lausanne. Le chef de la maison est Berthold Raible, allié Mottas, de Vugelles-la-Mothe (Vaud), à Lausanne. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café des Deux-Marchés». Rue des Deux-Marchés 18.

31 mai 1951. Garage, etc.

Eug. Bähni, à Lausanne. Le chef de la maison est Eugène Bähni, allié Pellet, de Bolligen (Berne), à Lausanne. Garage, atelier de réparations à l'enseigne «Garage Grand-Val». Avenue Maria-Belgia 4.

31 mai 1951.

A. Braissant «Vêtements Arthur», à Lausanne (FOSC. du 18 février 1947, page 484). La procuracy conférée à Paul Bastian est éteinte.

31 mai 1951. Boucherie, etc.

E. Heiniger, à Lausanne. Le chef de la maison est Ernest Heiniger, allié Rossier, d'Ériswil (Berne), à Lausanne. Boucherie, charcuterie. Avenue de Beaumont 22.

31 mai 1951.

Argenterie Roux S.A., à Lausanne (FOSC. du 2 mai 1947, page 1197). Les pouvoirs de l'administrateur Conrad Roux, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Elisabeth Joseph-Lenz, de Ste-Croix, à Pully, est nommée administratrice. Elle signe collectivement avec le président Jacques Joseph, inscrit.

31 mai 1951. Imprimerie.

Chaillet, Boand et Mouron, à Pully. Gaston Chaillet, allié Rochat, du Chenit (Vaud) et La Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Pully; Maurice Boand, de Morges et Lussy (Vaud), à Pully, et Philippe Mouron, allié Cottier, de Chardonne (Vaud), à La Conversion, commune de Lutry, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 5 mai 1951. Imprimerie à l'enseigne «Imprimerie de Pully». Avenue de Lavaux 53.

31 mai 1951. Primeurs.

Charles Rognoni, à Lausanne, commerce de primeurs (FOSC. du 11 août 1942, page 1832). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

31 mai 1951. Immeubles.

Dorivan, Société Anonyme, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 2 mars 1939, page 441). L'administrateur Etienne Rivier est démissionnaire; sa signature est radiée. Henri Kaeser, de Riti (Zurich), à Pully, est nommé administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand-Chêne 2 (chez l'administrateur).

**Bureau de Nyon**

31 mai 1951. Bois.

Duvoisin et Stucky, à Eysins, achat, exploitation, vente de bois en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 31 mai 1950, page 1407). La société est dissoute depuis le 28 mai 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

**Bureau de Payerne**

31 mai 1951. Maçonnerie, etc.

Repetti Frères, à Payerne, entreprise générale de maçonnerie, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 13 septembre 1949, page 2376). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

**Bureau de Vevey**

30 mai 1951. Garage, autos.

Société Immobilière de la Place du Marché à Vevey B, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1948, N° 168). Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 mai 1951, la société a révisé ses statuts. La raison sociale est désormais: Garage Schmid S.A. Le but de la société est l'exploitation d'un garage industriel, ainsi que la vente et l'achat de voitures neuves et d'occasion. Elle pourra faire également toutes opérations commerciales, mobilières et immobilières se rapportant à son but. La société reprendra de Robert Schmid le garage qu'il exploite à Vevey sur la base d'un bilan arrêté au 31 décembre 1950, présentant un actif de 165 069 fr. 78, et un passif de 113 113 fr. 93, soit un actif net de 51 955 fr. 85 payé en espèces. Le capital social de 50 000 fr., jusqu'ici libéré de 20 000 fr., est maintenant entièrement libéré, puis augmenté de 50 000 fr. à 70 000 fr. par l'émission de 20 actions nouvelles au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les 50 actions primitives et nominatives sont maintenant au porteur. Le capital est donc de 70 000 fr., entièrement libéré, divisé en 70 actions de 1000 fr. chacune au porteur.

**Wallis — Valais — Valèse****Bureau Brig**

8. Mai 1951.

Lufteilbahn Naters—Birgisch, in Birgisch. Unter dieser Firma besteht laut Beschluss der Gründungsversammlung und auf Grund der Statuten vom 1. Mai 1951 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb einer Luftseilbahn für den Transport von Personen und Waren zwischen Naters (Z'Brigg) und Birgisch und soll damit die soziale und wirtschaftliche Entwicklung des Bergdorfes Birgisch fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von wenigstens 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Ihm gehören an: Gustav Lochmatter, von und in Birgisch, Präsident; Anton Jossen, von Birgisch und Naters, in Brig, Kassier; Markus Fux, von Grächen, in Birgisch, Aktuar; Siegfried Lochmatter, von und in Birgisch, und Oswald Albert, von Naters, in Birgisch, Beisitzer. Die Unterschrift führt der Präsident mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung.

**Bureau de Sion**

30 mai 1951.

Caisse de Crédit Mutuel de Vernamiège, à Vernamiège, société coopérative (FOSC. du 25 mai 1949, N° 121, page 1410). En assemblée générale du 20 mai 1951, la société a nommé Sraphin Rossier, de et à Vernamiège, secrétaire, en remplacement de Alexis Jacquod, secrétaire dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

**Bureau de St-Maurice**

30 mai 1951.

Aluminiumfabrik Martigny A.G. (Usine d'aluminium Martigny S.A.), à Martigny-Bourg, société anonyme (FOSC. du 9 mars 1951, page 608). Le D<sup>r</sup> Hans Bachmann, inscrit comme administrateur-délégué, a cessé de faire partie du conseil d'administration par suite de démission; sa signature est radiée. Le D<sup>r</sup> Ernest Moser, de Neuhausen am Rheinfall, à Martigny-Bourg, a été nommé administrateur sans signature. La société est engagée par: a) la signature individuelle de l'administrateur-délégué Comte Georges Giulini di Giulino; b) la signature collective de Maurice Gross et Herbert Vallentschag; c) la signature collective des fondés de pouvoirs Jules Brunner et Hermann Merz.

**Genf — Genève — Ginevra**

30 mai 1951. Transports de marchandises.

F. Baudet, à Carouge, entreprise de transports de marchandises par camion-automobile (FOSC. du 2 août 1949, page 2048). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 mai 1951. Vins.

O.-E. Tritten, à Genève, commerce de vins en gros (FOSC. du 17 novembre 1937, page 2547). Locaux: 6<sup>bis</sup>, rue des Grottes.

30 mai 1951. Produits alimentaires et divers.

Ch. Bousser et Cie, à Genève, représentation de produits alimentaires et de produits de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 7 avril 1949, page 926). L'associé Charles-Marc Bousser s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1951. Jean Allombert (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) et Michel Raphoz, de et à Genève, sont entrés dès cette date comme associés dans la société qui continue sous la nouvelle raison sociale: Bousser et Cie, entre les associés Marie-Thérèse-Madeleine-Charlotte Bousser (inscrite), Jean Allombert et Michel Raphoz (susqualifiés).

30 mai 1951.

Compagnie pour l'Industrie Radio-Electrique, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1951, page 18). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mai 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Etienne de Rham (inscrit), nommé président; Robert Tabouis, vice-président; Léon-Edmond Robert, secrétaire; René Mozer (inscrit) et Eric Muller (déjà inscrit comme directeur), lesquels signent individuellement. L'administrateur Edouard Vidoudez est décédé; ses pouvoirs sont radiés.

30 mai 1951.

R. Ziegler & Cie S.A. (R. Ziegler & Co. A.G.), à Genève, manufacture de grandes orgues, orgues d'églises, de salon, etc. (FOSC. du 25 avril 1949, page 1093). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 mai 1951, la société a décidé d'adopter comme nouvelle raison sociale: Manufacture de Grandes Orgues Genève S.A. (Orgelbau Genf A.G.). Les statuts ont été modifiés en conséquence.

30 mai 1951. Société immobilière.

Société Anonyme du Domaine de Montalègre N° 1, à Coligny, société immobilière (FOSC. du 3 novembre 1950, page 2821). Le conseil d'administration est composé de: Jacques Ricci, président (inscrit), et Jean Naef, secrétaire, de Genève, à Hermance, lesquels signent individuellement. L'administrateur René Gampert est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Société Générale pour l'Industrie, Genève**

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'article 733 C.O.

**Première publication**

Dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 4 juin 1951, la société a décidé de réduire son capital social, qui est actuellement de 19 200 000 fr., divisé en 64 000 actions de 300 fr. chacune, à 18 000 000 de fr., divisé en 60 000 actions de 300 fr. chacune. Cette réduction se fera par l'acquisition et l'annulation de 4000 actions de 300 fr.

Les créanciers de la société qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances à M<sup>re</sup> Julien Baumgartner, notaire, à Genève, Quai de l'Île 15, dans le délai de deux mois qui suivront la troisième insertion de la présente publication.

(A.A. 149<sup>9</sup>)

Genève, le 5 juin 1951.

Le conseil d'administration.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 137827. Hinterlegungsdatum: 25. April 1951, 12 Uhr.  
Schweiz. Obstverband, Baarerstrasse 88, Zug (Schweiz).  
Kollektivmarke.

Fruchtsaftgetränke aller Art.



Nr. 137828. Date de dépôt: 7 mai 1951, 19 h.  
Fratelli Ruggieri, via Baracchini 1, Milan (Italie).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, pièces d'étalage, écrins.

DOMUS

Nr. 137829. Date de dépôt: 7 mai 1951, 19 h.  
Fratelli Ruggieri, via Baracchini 1, Milan (Italie).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, pièces d'étalage, écrins.

NOVITAS

Nr. 137830. Date de dépôt: 7 mai 1951, 19 h.  
Fratelli Ruggieri, via Baracchini 1, Milan (Italie).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, pièces d'étalage, écrins.

ROTER

Nr. 137831. Date de dépôt: 9 mai 1951, 18 h.  
Jos. Comment, M. Petignat, successeur, rue Traversière 4, Porrentruy  
(Berne, Suisse). — Marque de commerce. — Transmission et renouvellement  
avec extension de l'indication des produits de la marque N° 74247 de  
Jos. Comment-Patois, Porrentruy. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 22 janvier 1951.

Réveils, montres en tous genres, pendules.

Réfouss

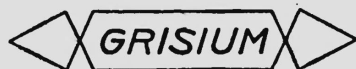
Nr. 137832. Date de dépôt: 10 mai 1951, 18 h.  
Fabriques Movado, rue du Parc 117—119, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 75163. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 10 mai 1951.

Montres et parties de montres.

CURVIPLAN

Nr. 137833. Date de dépôt: 10 mai 1951, 18 h.  
Fabriques Movado, rue du Parc 117—119, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 76377. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 10 mai 1951.

Montres et parties de montres.



Nr. 137834. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1951, 15 Uhr.  
Henny Rovlda, Obertor 17 a, Winterthur (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schmuck in Gold und Silber.

R

Nr. 137835. Date de dépôt: 10 mai 1951, 16 h.  
Marcel Wyss, Gernagny, Mont-sur-Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

„Baronnette”

Nr. 137836. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1951, 15 Uhr.  
Rohrfabrik Rüschiikon AG., vormals KopeX AG., Bahnhofstrasse 99,  
Rüschiikon (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke.

Biegsame oder steife Rohre oder Rohrüberzüge aus aufgewickelten Bändern.



Der Längsstrich wird rot, blau oder grün ausgeführt.

Nr. 137837. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1951, 13 Uhr.  
MOFA, Motoren- & Fahrzeug AG. Thun, in Thun-Gwatt (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrzeuge aller Art und verwandte Konstruktionen.

MOFA THUN

Nr. 137838. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1951, 18 Uhr.  
Rheinländische Schuhfabrik AG., Grabs (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75437. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1951 an.

Schuhwaren aller Art.

MARTIN

Nr. 137839. Date de dépôt: 17 mai 1951, 18 h.  
Paul Greppin, Aile (Berne, Suisse). — Marque de fabrique.

Bonneterie en tous genres.

P. G.

Nr. 137840. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1951, 18 Uhr.  
Oscar Kamby, Trubschachen (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 74794. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. April  
1951 an.

Biskuits, Waffeln, Konfiserie, Schokolade.

MENAGERIE

Nr. 137841. Date de dépôt: 17 mai 1951, 17 h.  
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

COUPE

Nr. 137842. Date de dépôt: 25 mai 1951, 16 h.  
Manufacture d'horlogerie A. Reymond S.A., Tramelan (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 74744. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 9 avril 1951.

Montres et parties de montres.

RYMO

Nr. 137843. Date de dépôt: 3 avril 1951, 18 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1 «Zur Sihlporte», Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Préparations pour le blanchissage; préparations pour le récurage, le nettoyage et le blanchiment; agents dégraissants; détergents et produits pour le nettoyage à sec.

LENSITOL



N° 137844. Date de dépôt: 3 avril 1951, 18 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1 «Zur Sihlporte», Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Huiles destinées à être utilisées dans l'industrie textile.

**RAYCONUS**

N° 137845. Date de dépôt: 3 avril 1951, 18 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1 «Zur Sihlporte», Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Huiles destinées à être utilisées dans l'industrie textile.

**SYNCONUS**

N° 137846. Date de dépôt: 10 avril 1951, 18 h.  
Henry Cottier, Riponne 3, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.

Vin blanc de la région d'Aigle (Vaud).

*Le Quart d'Heure  
Vaudois*

Nr. 137847. Hinterlegungsdatum: 13. April 1951, 14 Uhr.  
Akademische Buchgenossenschaft der schweizerischen Studentenschaften,  
Leonhardstrasse, ETH 47 a, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Verlagserzeugnisse (Bücher), wissenschaftliche Broschüren, Dissertationen.



Nr. 137848. Hinterlegungsdatum: 19. April 1951, 18 Uhr.  
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Solothurner-  
strasse 231, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung  
mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 136464. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 19. April 1951 an.

Lebensmittel aller Art.

**Favorita**

Nr. 137849. Hinterlegungsdatum: 23. April 1951, 15 Uhr.  
Herts Pharmaceuticals Limited, Bessemer Road 15, Weiwyn Garden City  
(Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische Salben.

**PENEUCIN**

Nr. 137850. Hinterlegungsdatum: 30. April 1951, 6 Uhr.  
Rüttimann A.G., Malzgasse 23, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Sämereien.



Nr. 137851. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1951, 18 Uhr.  
Teriinden & Co., Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke.

Textilerzeugnisse, chemisch gereinigt, gefärbt und appetiert zur Verbesserung  
von Griff und Aussehen.

**TERappret**

Nr. 137852. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1951, 18 Uhr.  
Teriinden & Co., Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke.

Textilerzeugnisse, chemisch gereinigt, gefärbt und wasserabstossend gemacht.

**TERimpreg**

Nr. 137853. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1951, 18 Uhr.  
Teriinden & Co., Küsnacht (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke.

Textilerzeugnisse, chemisch gereinigt, gefärbt und gegen Mottenfrass behandelt.

**TERmott**

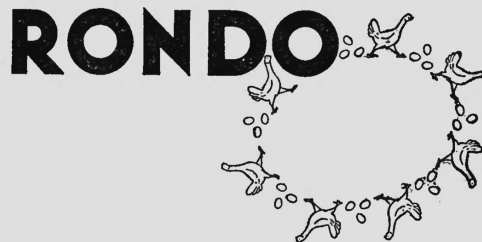
Nr. 137854. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1951, 9 Uhr.  
PKZ Burger-Kehi & Co. Aktiengesellschaft, Bederstrasse 115, Zürich 2  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damen-, Herren- und Knabenbekleidung aller Art in Konfektion, Masskon-  
fektion und Feinmass.



N° 137855. Date de dépôt: 9 mai 1951, 11 h.  
G. Besson et Cie, avenue de l'Hippodrome 19, Yverdon (Suisse).  
Marque de fabrique.

Pâtes alimentaires en tous genres, aux œufs.



N° 137856. Date de dépôt: 17 mai 1951, 11 h.  
Sinclair Watch Co., West 48th Street 48, New-York (U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Cadran de montres.

**SINCLAIR**

Transmission — Uebertragung

Marque N° 111732. — Isola S.A., Bienne, autrefois à La Chaux-de-Fonds  
(Suisse). — Transmission à Création Watch Co. S.A., rue Centrale 42,  
Bienne (Suisse). — Enregistré le 26 mai 1951.

Priorität — Priorité

Marke Nr. 136395. — Dipl. Ing. Hans Ehlermann K. G., Verden/Aller (Deutsch-  
land). — Priorität vom 1. Oktober 1948 vorgemerkt (Abkommen zwischen  
der Schweiz und der Bundesrepublik Deutschland vom 2. November 1950).  
— Eingetragen am 25. Mai 1951.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 153472

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle  
du 25 mai 1951, la maison Les Héritiers de Marie Brizard & Roger, Achard,  
Glotin & Cie (Société en commandite par actions), Bordeaux (France), titulaire  
de la marque internationale N° 153472, a renoncé à la protection de cette marque  
en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le  
25 mai 1951.

Radiations — Löschungen

Marque N° 135845. — Le Carrefour S.A., Neuchâtel (Suisse). — Radiée le  
28 mai 1951 à la demande de la déposante.

Marque Nr. 136948. — Aktiebolaget Svenska Urdepoten, Maimö (Schweden). —  
Gelöscht am 25. Mai 1951 auf Ansehen der Hinterlegerin.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Vorratshaltung an Antibiotika  
(Vom 1. Juni 1951)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 3, Absatz 1, lit. b, sowie Absatz 5, des Bundesgesetzes vom 1. April 1938/29. September 1949 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern und gestützt auf Artikel 1, Absatz 1, lit. a, des Beschlusses der Bundesversammlung vom 26. April 1951 über Massnahmen zur Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern in unsicheren Zeiten, beschliesst:

**Art. 1.** Die Einfuhr von Penicillin, Strepto- und Dihydrostreptomycin, Chloromycetin, Aureomycin und Terramycin in allen pharmazeutischen Formen (ex Zollpos. 981 und ex Zollpos. 974 b) ist nur mit einer besonderen Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes zulässig.

Für die Erteilung der Bewilligung zur Einfuhr der in Abs. 1 genannten Antibiotika wird eine Kanzleigebühr von Fr. 2.— pro Bewilligung erhoben.

**Art. 2.** Die Erteilung von Bewilligungen zur Einfuhr der in Artikel 1 erwähnten Antibiotika wird davon abhängig gemacht, dass sich der Importeur vertraglich verpflichtet, innerhalb der Landesgrenzen ständig einen Vorrat derjenigen Antibiotika-Arten zu halten, die er ordentlichweise für seinen Geschäftsbetrieb einführt.

**Art. 3.** Das Ausmass der Vorräte und die Bemessungsgrundlage für die Pflichtlager der einzelnen Firmen werden nach Anhörung der Antibiotika-Importeure vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgelegt und den jeweiligen Bedürfnissen der Landesversorgung angepasst.

**Art. 4.** Die Einzelheiten der Lagerhaltung werden durch Verträge zwischen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und den Importeuren geordnet. Der Abschluss und die Erfüllung dieser Verträge bilden vom Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses an eine der Voraussetzungen für die Erteilung der Bewilligungen zur Einfuhr der in Artikel 1 bezeichneten Antibiotika.

Diese Verträge sind von kantonalen Stempelabgabe befreit.

**Art. 5.** Zur finanziellen Entlastung der Importeure trifft das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement Massnahmen, welche eine Kreditbeschaffung zu niedrigem Zins ermöglichen sollen.

**Art. 6.** Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Juni in Kraft. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement und das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement sind mit seinem Vollzug beauftragt. 129. 6. 6. 51.

Arrêté du Conseil fédéral sur la constitution de réserves d'antibiotiques  
(Du 1<sup>er</sup> juin 1951)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre b, et 5<sup>e</sup> alinéa, de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> avril 1938/29 septembre 1949 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables; vu l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre a, de l'arrêté de l'Assemblée fédérale du 26 avril 1951 concernant de nouvelles mesures propres à assurer, en période troublée, l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables, arrête:

**Article premier.** La pénicilline, la streptomycine, la dihydrostreptomycine, la chloromycétine, l'aureomycine et la terramycine, sous toutes leurs formes pharmaceutiques (ex N°s 981 et 974 b du tarif douanier), ne peuvent être importées qu'avec une autorisation spéciale du service des importations et des exportations de la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique. Les permis pour l'importation des antibiotiques spécifiés au 1<sup>er</sup> alinéa sont assujettis à un émolument de chancellerie de 2 francs par permis.

**Art. 2.** Les permis pour l'importation des produits énumérés à l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, ne sont délivrés qu'aux maisons de commerce qui se sont engagées par contrat à constituer dans le pays une réserve permanente d'antibiotiques de la même catégorie que ceux qu'elles importent.

**Art. 3.** Le Département fédéral de l'économie publique, après consultation des milieux intéressés, déterminera le volume global des stocks, ainsi que les éléments servant de base pour calculer l'ampleur de la réserve obligatoire des importateurs d'antibiotiques, et les adaptera à l'état de l'approvisionnement du pays.

**Art. 4.** Les modalités de la constitution des réserves seront réglées par des contrats à conclure entre le Département fédéral de l'économie publique et les importateurs. Dès l'entrée en vigueur du présent arrêté, aucun permis pour l'importation des antibiotiques spécifiés à l'article premier ne sera délivré aux maisons qui n'auront pas conclu de tels contrats ou n'en appliquent pas les clauses.

Ces contrats sont exonérés du droit de timbre cantonal.

**Art. 5.** Afin de réduire les charges des importateurs, le Département fédéral de l'économie publique fera en sorte qu'ils puissent obtenir des crédits à bas intérêt.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1951. Le Département fédéral de l'économie publique et celui des finances et des douanes sont chargés de son exécution. 129. 6. 6. 51.

## France — Réglementation de l'exportation

Le « Journal Officiel de la République française » du 30 mai 1951 a publié un avis subordonnant l'exportation de France des produits suivants à la formalité de la licence (formule 02):

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises
42 A	Plumes à lit et duvet, bruts ou apprêtés
ex 43	Poudre d'os (passant au tamis de 3 mm.), déglutinés ou non
ex 569 D	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire, non conditionnés pour la vente au détail, autres: cortisone et Adreno-Cortico-Trophine-Hormone (A.C.T.H.)
ex 570	Médicaments pour la médecine humaine et vétérinaire, conditionnés pour la vente au détail: cortisone et Adreno-Cortico-Trophine-Hormone (A.C.T.H.)
713	Produits de récupération du caoutchouc (déchets bruts, débris d'ouvrages, poudrette, etc.)

Continue toutefois, à titre transitoire, à être autorisée sans licence, l'exportation des marchandises ci-dessus, pour lesquelles il est justifié qu'elles ont été expédiées directement pour l'étranger avant le 30 mai 1951. Il est précisé que les exportateurs de plumes à lit et duvet apprêtés sont tenus de fournir, à l'appui des demandes de licence d'exportation (modèle 02), une attestation établie par l'entreprise qui a effectivement travaillé les marchandises et indiquant, avec toutes spécifications utiles, la nature de l'ouvrage affectué.

129. 6. 6. 51.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Michel Ernst, diplomierter Buchhalter, VI 9710. — «Voba», Strumpf-spezialgeschäft, G. Chiarello, VI 9720. Aigle: Mollet R., entreprise de carrelage faïence, revêtement, IIB 977. Attiswil: Jost & Emch, mechanische Werkstätte, Va 1783. Au (St. Gallen): Gemeindeamt und Sektionschef, IX 13653. Bachs (Zürich): Armengutverwaltung Bachs, VIII 43619. — Gemeindesteuerausschuss Bachs, VIII 44180. Baden: Suter Ernst, Geflügelarm «Berghof», Münzlihaus, VI 9711. Basel: Argast Alfred, Buchbinder, V 21608. — Basler Baugler Boscherina, V 7442. Bauer Ernst, Konditorei und Tea-Room St. Alban, V 16914. — Bender Hermann, Liegenschaftskonto, V 11904. — Diem Max, Vertretungen, V 14892. — Freundlieb Alexander, Lehrer, V 17198. — Geiger Elsi, Fril., Laborantin, V 15878. — Gutknecht René, Heizungstechniker, V 19797. — Hofer-Tosoni W., V 18861. — Hügli-Leuenberger Armin, V 23583. — Joderklub «Bärgbrünnli», V 23602. — Kolb Marie, Frau, Liegenschaftskonto, V 12304. — Kühschrank Kiener AG, Filiale, V 3374. — König-Palatini Robert, Dr., V 23599. — Oldenberg F., Dr. med., V 22320. — Reisebüro Universal, Dr. Alfred Erhart, V 910. — Rieder H., Architekt, V 23606. — Sozialdemokratischer Quartierverein St. Johann, V 2430. — Stettler Margot, Fril., Bürolistin, V 20919. — Stöcklin-Pfendtner Fritz, V 23610. — Villars A., Drogerie, V 19126. Bern: Abzeichenverkauf Hilfswerk der evangelischen Kirchen der Schweiz, bernisches Komitee, III 354. — Aktion «Pfadfinderturn für Alle» (Schweizerischer Pfadfinderbund — Bund schweizerischer Pfadfinderinnen), III 3633. — Antener Erich, eidgenössischer Beamter, III 22618. — Bauherrengemeinschaft «Viktoria», Ernst Roniger und Hugo Theiler, III 22617. — Beutler Otto, Reiseleiter, III 22624. «Chips» AG, III 12430. — Frey Ulrich, Dr. med., Spezialarzt für innere Krankheiten, FMH, III 22613. — Gerber-Gerber Walter, Kaufmann, III 21920. — Hausverwaltung Cedernstrasse 14, Eduard Helfer, Architekt, III 22620. — Hausverwaltung Fahrstrasse 49, Chr. Inniger, III 4124. — Hess Ernst (Herod), III 22620. — Keller & Biner, III 14771. — Oelfeuerungen «Rolac», Hurter, Bögli & Cie., III 22554. — Oesch Hans, Spezialwerkzeuge und Apparate, III 21484. — Piguet Paul, Schriftmaler, III 21765. — Sommer Erhard, eidgenössisch diplomierter Versicherungsbeamter, III 22623. — Staub Max, Handelsagenturen, III 20465. — Stettler-Spahn Otto, Bürolist, III 22633. Bex: Jakob Ed., domaine du Bévieux, IIB 2137. Biel-Bienne: Hohl Albert, IVa 7125. — Reisekasse der Elektrolehre, IVa 7198. — Zimmermann Moritz, Maler- und Gipsergeschäft, IVa 4841. Binningen: Keller Werner, Telephonmonteur, V 5112. Birsfelden: Reformierte Kirchgemeinde, Orgelfonds, V 2338. Bleienbach: Muralt Emil, Schreiner, IIA 2058. Blonay: Guex Henri-Louis, représentation de portraits d'art et agrandissement, Duparis, IIB 3223. Burg (Aargau): Häusermann Willy, Malergeschäft, Windisch, VI 9717. Buckten: Einwohnerkasse, V 3826. Bôle: Schmidt-Stettler, Les Acacias, IV 3785. Büron: Häflicher Hans, mechanische Zimmerei und Schreineri, VII 14471. La Chaude-Fonds: Barben & Corsini, entreprise de maçonnerie, IVb 3603. — Bodenmann Werner, boulanger et pâtissier, IVb 304. — Bourquin André, horlogerie, IVb 2537. — Brador S. a. r. l., IVb 3601. — Clique Sidi Brahim, chalet Le Boéchet, IVb 3605. — Erard Ali & fils, montres «Iral», IVb 3602. Chur: Alig Luzius, X 6253. Clavadel: Betschart Franz, Lederarbeiten, X 4793. Colombier (Neuchâtel): Huther Charles, textiles en gros, IV 5220. Corcelles-près-Payerne: Doudin Charles, office de comptabilité, II 13559. Courchavon: Kermesse, comité de loterie, IVa 6620. Courfaivre: Schmid Ernest, maréchal et constructeur, IVa 2474. Court: Bueche Louis, fabrique de décolletages et taillages, IVa 4354. Degersheim: Hablützel Alfred, Spenglerei, Installationen, Haushaltartikel, IX 11426. Derendingen: Schweizerischer Invaliden-Verband, Sektion Solothurn, Va 1870. Dornach: Schirmer Franz, Handelsgärtnerei, V 23594. Emmenbrücke: Schibli Gerold, «Rüch-Kühler» für Auto, Traktoren und Industrie, VII 14466. Erlenbach (Zürich): Migi Ernst W., Kaufmann, VIII 36343. Essertens: Chollet Daniel, charron et menuisier, II 9423. Fleurier: Balmer Frédéric, cycles, motos, jouets, IV 5221. Frauenfeld: Keller-Egli Charlotte, Frau, VIIIc 4188. Frinwiller: Société de musique, IVa 4976. Gachnang: Katholische Jungmännschaft Gachnang, VIIIc 4190. Genève: Amiet Pierre-Léo, I 10066. — Association cantonale genevoise des sociétés de tir au petit calibre, I 10746. — Association cinématographique suisse du film étroit, I 10705. — «Au gai Minois», Mlle L. Bugnet, I 12058. Baud Roger, agence Raleigh, I 8957. — Briquet Jean, papeterie, I 9232. — Conne R., atelier électro-réparations, I 10534. — Glauser Jean-Ed., successeur de Otto Gehri, I 10586. — Hallauer Heinz, Carouge, I 10853. — Kummer Henri, vendeur U. L., 17875. — Miremont Tennis-club, 1915. — Orgelet René, fleurs en gros et migros, I 12526. — Perret Louis, «Diffusia Swiss», I 12528. — Rootes Autos S. A., I 1224. — Sack H., édition «Maçonnerie et Béton armé», 18265. — Trepper L. & G., photo, I 4623. — Union suisse des professionnels de la Route, I 6347. — Vonwiller Charles, I 12503. — Ziegler Joseph, bureau comptable, 16713. Glarus: Kantonale Geflügelausstellung SGV, IXa 1750. — Spereihändler-Verband des Kantons, IXa 1237. — «Stabilitas», Gesellschaft für Unternehmensicherung, IXa 1532. Grellingen: Feuerwehr, V 21554. Grenchen: Wüthrich Ernst, Va 1913. Grindelwald: Rubi-Kaufmann H., Autotransporte und Velohandlung, III 21950. Grossdietwil: Musikgesellschaft Grossdietwil-Altbüron, VII 13306. Hergiswil (Nidwalden): Zibung Josef, Handelsmann, VII 11318. Herzogenbuchsee: Klätzli W., Prediger, IIIa 2095. Interlaken: Grau Walter, Molkerei, Unterseen, III 15683. Kleindietwil: Landwirtschaftliche Genossenschaft Kleindietwil und Umgebung, IIIa 2098. Kloten: Keller-Altorf Walter, Maschinist, VIII 35924. Köniz: Bürgerpartei der Gemeinde Köniz, Ortsgruppe Köniz, III 22604. Kriens: Schorno Willy, Werkzeugmacher, VII 14474. Langenthal: Lagerhaus Langenthal, IIIa 2097. Langnau am Albis: Tapernoux-Bigé E., Frau, Produits de Beauté, Gontenbach, VIII 11185. Laupen (Bern): Stämpfli Gebr., Kohlenhandlung, III 7408. Lausanne: Amrein Marlène, Mlle, II 2609. — Blaser Charles, épicerie et primeurs, II 3031. — Caboussat Edith, Mme, II 12577. — Dupont-Favre Marguerite, Mme, II 14316. — Editions Vineta S. A., II 16613. — Gerbault Henri, boucherie et charcuterie, II 16592. — Hanhart A., II 10421. — Häring Paul, représentant, II 8041. — Héritier Samuel, machines de cave, II 4276. — Houmard Bernard, représentant, II 10479. — Hugon Jules, succ. de Louis Noverraz-Depierre, II 3977. — Keller & Biner, II 12826. — «Périmex», C. Perret, II 2827. — «Sageco», S. A. de grâneries et placements collectifs, II 11828. Lausen: Ballmer Elisabeth, Fril., Couture, V 13035. Lengnau (Aargau): Wiederkehr Jos., Spenglerei und sanitäre Anlagen, VI 9713. Liestal: Spinnler-Pfirter Max, Kaufmann, V 12958. Le Locle: Comité cantonal neuchâtois de la fête nationale, IVb 3604. Lostorf: Jeger-Biedermann A., technischer Angestellter, Vb 3310. Luzern: Koch Hans, Getränke, «Agis-Depot», VII 14045. — Personalverband der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt, Sektion Luzern, VII 14472. Lyss: Forner Paul, Baugeschäft, IVa 7147. Mändorf: Reich-Rissmann Rudolf, alt Pfarrer, VIII 36586. Martigny-Bourg: S. I. Le Castel Martigny-Bourg S. A., II 14058. Meggen: Bammatter José, Schloss Neu-Habsburg, VII 14477. — Kreissneggart 1951, VII 14481. Meilen: Zahnfürsorge der Schule Meilen, VIII 5679. Menzogna: Tschopp Hans, mechanische Schmiede und Schlosserei, VII 13894. Messen: Hornussgesellschaft, Va 3872. Montreux: Genetti François, vins, IIB 1462. — Moyard Francis, mécanicien, IIB 3238. Muolen: «Konkordia», Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IX 9397. Neualschwil: Nyffenegger-Nussbaum Carl, V 17417. Vogt-Sütterlin Karl, V 23565. Neuenhof: Scherer A., mechanische Zimmerei, VI 9712. La Neuveville: XVime Congrès de l'association sténographique «Aimé Paris», IV 2634. Niederbüren: Röllin Walter, Käseri, IX 8658. Niedererlisbach: Roth Hans, Glas- und Porzellanhandlung, VI 9706. Oberbalm: Krogg Ernst, Geschäftsführer, III 6369. Oberbuchsitzen: Borer Walter Jos., Import und Export, Vb 3207. Oberdorf (Solothurn): Allemann-Adam E., Terminages, Va 3650. Oberwil (Simmental): Mann Willy, Bäckerei und Handlung, III 10179. Pfäffikon (Zürich): Schellenberg Max, Verkäufer, VIII 40605. Pratteln: Männerkreis Turnverein Altdorf, V 5885. — Schweizer Verband Volkstidnet, Kantone der Fabrik für Firestone-Produkte AG, V 5018. Prilly: Oechslin-Romailer H., representations, II 12270. Puidoux-Garc: Syndicat chevalin Oron-Lavaux, II 10831. Pully: Jaques Philippe, juriste, II 8095. Räfis: Reisekasse der 1912er Dienstjahrgänger SBB, IX 7504. Rain: Jahrdhunderschiessen, VII 14424. Renens (Vaud): Rosselet-Puache René, représentant Just, II 7693. — Société mycologique de Renens et environs, II 8369. Reutigen: Kirchgemeinde, III 22630. Rheingraben: Dünner Eugen, Spenglerei und Installationen, IX 8324. Riehen: Panizzon Leandro, Dr., Chemiker, V 23575. — Rochat E., Agence Retex, V 7203. Roggwil (Bern): Gruppe Roggwil von Jehovas Zeugen, IIIa 2100. Rohr (Aargau): Hächler & Siegrist, Möbel- und Innenausbau, VI 9719. Rothenburg: Stöckli Ant., Dr. med. vet., Tierarzt, VII 14479. Rougemont: Blatt Henri, salon de coiffure, II 4032. Rüfenacht (Bern): Feller René, agence immobilière et commerciale, III 13379. — Soltermann Karl, Vertreter, III 14565. Rüschlikon: Ferienkolonie-Verein Rüschlikon, VIII 34791. — Mayr Max, Heftmaschinen und Heftklammern für Bauzwecke, VIII 41473. St. Blasien: Pároisse réformée, fonds des vitraux, IV 2523. St. Gallen: Eberle Norbert, privat, IX 10491. Fischerei-Verband des Kantons St. Gallen, IX 2101. — Lehrerturnverein St. Gallen,

Ferienwanderungen, IX 4519. — Nagel Emil, IX 8688. — Rupp G., IX 12335. — Schnorf Karl, Autofahrschule, IX 786. St. Margrethen (St. Gallen): Baumann Rudolf, IX 10868. St-Saphorin (Lavaux): Mauch Frédy, propriétaire, viticulteur, IIB 1337. Sarnen: Postamt, VII 14401. Schlieren: Reuteler Alphonse, Nahrungsmittelvertrieb, VIII 40435. Schötz: Isenschmid M., Dr., VII 14478. Schwarzenegg: Bühler Chr., Garage, III 18198. Seon: Moto-Club, VI 9708. Seuzach: Kirchengutsverwaltung Seuzach, VIIIb 4948. Siebnen: Steuereinzug der Gemeinde Galgenen, VIII 33289. Solothurn: Luder W., Dr., Va 3871. Spiegel bei Bern: Heimberg F., Gartenbau, III 17650. Spiez: Parkhaus Bubenberg, H. J. Arnet, III 22609. — Petroni E., Feinbäckerei und Kolonialwaren, III 22621. Strengelbach: Schöni Hans, Gärtner, VI 9715. Suberg: Affolter Hermann, Baugeschäft, IVa 4241. Sursee: Postamt, VII 14400. Territet: Bagnoud Michel, boucherie et charcuterie, IIB 2038. S. A. pour la vente de machines d'entreprises, IIB 2992. Teufen (Appenzell): Altpfadfinder-Verband, IX 12846. Thal (St. Gallen): Schwalm Rudolf, Lohngüllerei, Buchberg, IX 5882. Thun: Zimmermann O. C., Dr. med., III 22627. Tiefencastel: Schützenverein «Otzur», X 5469. La Tour-de-Peilz: Maspoli Alfred, mécanicien, IIB 2645. — Union des sociétés locales, IIB 2570. Tramelan: Fuchs & Viloz, bureau fiduciaire, IVa 6883. Travers: Caretti Maurice, garage, IV 5225. Triengen: Vonarburg Walter, Kaufmann, VII 13453. Unterkulm: Musikgesellschaft, VI 9705. Uster: Gruppe Uster von Jehovas Zeugen, VIII 44183. Uzwil: Holzner Hans, Techniker, IX 12704. Vendincourt: Wolfer & Challet, menuiserie mécanique, IVa 6679. Vevey: Amis Lambrettistes de Vevey et environs, IIB 2757. — Rastoldo & fils, A., ferblanterie et couverture, IIB 1419. — Service social d'entraide de l'union, bureau central, IIB 2203. — Société des cafetiers, IIB 1461. Villaret: 24me Fête jurassienne des gymnastes à l'artistique, IVB 3606. Vorderthal: Isolierpolsterfabrik

Wägital, H. R. Zimmermann, IXa 576. Wald (Zürich): Tissitura AG., VIII 35357. Wallisellen: Elmer Bernhard, Elektrotechniker, VIII 37196. Wattwil: Allgemeiner Krankenverein Toggenburg, IX 7192. Weinfelden: Schweizerischer Polierverband, Sektion Weinfelden, VIIIc 4191. Welschenrohr: Schweizerische Ostasienmission-Sektion Solothurn, Va 3476. Winterthur: «Egas», Einkaufsgenossenschaft von Spezialgeschäften, VIIIb 4604. — Landwirtschaftlicher Verein Wülflingen, VIIIb 4950. Tschümperlin A., Bautechniker, VIIIb 4954. — Wüst Ad., Entlüftungen, chemisch-technische Produkte, VIIIb 4951. Wohlten bei Bern: Turnverein, III 22586. Zürich: Born-Glur Willy, VIII 8517. — Buser-Rupp Willi, VIII 35851. — Christlicher Metallarbeiter-Verband der Schweiz, Sektion Zürich, VIII 39149. — Fricker Edwin, Strumpfflickerei, VIII 4367. — Grimm Werner, Bauingenieur, VIII 39219. — Gummi-Bügler AG., VIII 39532. — Hofstetter Hans, Buchbinderei, Einrahmungen, VIII 38473. — Kamer Rolf, Bautechniker, VIII 38426. — Kohler Fritz, Kaufmann, VIII 38481. — Koller Hans, feinmechanische Werkstätte, VIII 39992. — Niederhauser Arthur, Verwaltungsbureau, VIII 38288. — RIV, Registrierkassen AG., VIII 5662. Roth Hans Peter, Kaufmann, VIII 38736. — Schappi Robert, dipl. Ing. ETH, VIII 38761. — Schneider-Sonderegger Martha, kunstgewerbliche Arbeiten, VIII 32990. — Schübiger-Haug E. und L., VIII 41824. — Vogel Hans Rudolf, Substitut, VIII 39170. Vogler Werner, Kaufmann, VIII 40915. — Weber Paul, Kreisagent, VIII 37028. — Willi Carlo, Vertretungen, VIII 35205. — Wolfensberger Karl, pharmazeutische Präparate, VIII 31986. Schaaf (Liechtenstein): «Clarida», Fabrikations- und Handelsgesellschaft, IX 11815.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Soc. Anon. P. Molinari & Ci., Lugano**

**Avviso di convocazione**

I signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno 18 giugno 1951, alle ore 10, presso la Sede della Società, in Lugano.

**Ordine del giorno:**

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione.
- 2° Rapporto del revisore e dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- 4° Dell'abrogazione circa il riparto utili.
- 5° Nomine statutarie.

Per prendere parte all'assemblea i signori azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso la Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, almeno per il giorno 15 giugno 1951.

Lugano, 4 giugno 1951.

Il consiglio d'amministrazione.

**Commune du Locle**

**Remboursement d'obligations**

Emprunt 3 1/2 % de 1889

Les 20 obligations dont les numéros suivent ont été désignées au dernier tirage pour être remboursées à 1000 fr. le 31 juillet 1951.

N° 33	38	49	57	131	142	161	294	324	334
341	347	361	362	373	402	414	450	467	472

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, aux guichets: de l'Union de banques suisses, à La Chaux-de-Fonds, de ses sièges, succursales, agences et bureaux en Suisse; de la Société de banque suisse, au Locle, de ses sièges, succursales, agences en Suisse; de MM. Les Fils Dreyfus & Cie S.A., à Bâle.

N 40

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 31 juillet 1951.

Non réclamées: Les obligations N° 288 et 135, sorties au tirage en 1946 et 1950, n'ont pas été présentées au remboursement.

Le Locle, le 1<sup>er</sup> juin 1951.

Conseil communal.

**Luftseilbahn Mörel-Riederalp AG., Mörel**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Sonntag, den 24. Juni 1951, um 10 Uhr, im Hotel «Alpenrose», Riederalp

**TRAKTANDA:**

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung auf Erhöhung des Aktienkapitals.
3. Verschiedenes.

S 37

Anschliessend an die Generalversammlung findet die offizielle Einweihungsfeier statt. Die den Herren Aktionären persönlich zukommende Einladung gilt als Ausweis zur Teilnahme an der ausserordentlichen Generalversammlung.

Mörel, den 4. Juni 1951.

Der Verwaltungsrat der Luftseilbahn Mörel-Riederalp AG.

**Mehr Umsatz und Ertrag!**

**Einzelprokurist und Verkaufsleiter**  
aus der Organisationsbranche

36jährig, überdurchschnittlich Initiativ und ausdauernd, mit vielseitiger kaufmännischer Praxis und neuzeitlichen Arbeitsprinzipien, 4 Sprachen, hervorragender Organisator und Stillist, erfolgreich auch im Umgang mit Kundschaft und Personal, gut präsentierend,

**sucht verantwortungsvollen Posten**

in erstklassiger Firma. Eintritt nach Vereinbarung. Offerten unter Chiffre C 11584 Z an Publicitas Zürich 1.

**G+W-BÜROMOBEL**

Moderne Büro-Drehstühle mit Federstülz erstklassig und preiswert



**GRAB+WIDI**  
Zürich und Udorf  
Tel. (051) 24 35 88

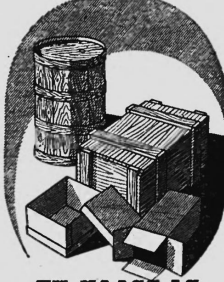
**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen  
**GLÄUBIGERVERTRETUNG** in Insolvenzfällen  
**VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN**  
SCHWEIZ, CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

In der Nähe von Interlaken zu verkaufen gut gelegenes

**Bauterrain**

m<sup>2</sup> Preis ab 7 Fr. - Offerten sind zu richten unter Chiffre Hab 418 an Publicitas Bern.



**TH. HAASS AG**  
Mutterz  
DIE SOLIDE HAASSVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE

**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden in Basel**

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit zur Teilnahme an der

**87. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 16. Juni 1951, 10 Uhr 30, in das Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 46 in Basel, zur Behandlung nachstehender Traktanden eingeladen:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Betriebsjahr 1950.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Rechnung pro 31. Dezember 1950 und Verwendung des Ergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle und zweier Suppleanten zur Prüfung der Jahresrechnung pro 1951.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Aenderung von § 3 der Statuten.

Q 229

Laut § 25 der Statuten sind diejenigen Herren Aktionäre stimmberechtigt, auf deren Namen die Aktien in den Registern der Gesellschaft acht Tage vor Abhaltung der Generalversammlung eingetragen sind.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Einsendung des Anmeldeformulars ab 7. Juni 1951 an der Hauptkasse der Gesellschaft bezogen werden, wo vom gleichen Tage an auch die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag auf Aenderung von § 3 her Statuten aufliegen werden.

Für den Fall, dass in der ordentlichen Generalversammlung das Quorum von 12 000 Stimmen nicht erreicht werden sollte, laden wir die Aktionäre schon jetzt zu einer

**ausserordentlichen Generalversammlung**

ein, die am selben Orte und am gleichen Tage, um 11 Uhr 45, zur Behandlung der Aenderung von § 3 der Statuten stattfinden würde und die über dieses Traktandum ohne Rücksicht auf die Zahl der vertretenen Aktien beschliesst.

Basel, den 1. Juni 1951.

Der Verwaltungsrat.

**Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône**

Messieurs les actionnaires de la Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône sont convoqués pour le mercredi 20 juin 1951, à 11 heures, au siège social, 12, rue Diday, à Genève, en

**assemblée générale ordinaire**

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Elections statutaires.

X 200

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 12, rue Diday, à Genève, dès le samedi 9 juin 1951.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée générale, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres jusqu'au jeudi 14 juin 1951, au plus tard, au siège social, 12, rue Diday (chez la Société Générale pour l'Industrie).

Genève, le 2 juin 1951.

Le conseil d'administration.

**Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweizerische Kefir- und Yoghurt-Anstalt**

**Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Montag, den 25. Juni 1951, 17 Uhr, im Hotel «St. Gotthard» (Saal), in Zürich 1.

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1950 sowie Entgegennahme des Berichts der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

K 876

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. Juni 1951 an zur Einsicht der Aktionäre auf dem Bureau der Gesellschaft (Kasse) an der Feldstrasse 42, in Zürich 4, auf. Ebenso können dort Eintrittskarten zur Versammlung ab gleichem Datum bis zum 23. Juni 1950 gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

Zürich, im Juni 1951.

Der Verwaltungsrat.

Insertieren Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt!



# MOTOR-COLUMBUS

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen  
**BADEN**

## 3½%-Anleihe von nom. Fr. 10 000 000, Serie XVI von 1938

### Rückzahlung

Wir machen die Inhaber von Obligationen dieser Anleihe darauf aufmerksam, dass der noch ausstehende Betrag auf den

1. Juli 1951

zur vorzeitigen Rückzahlung fällig wird. Eine Konversion ist nicht vorgesehen. Mit dem 1. Juli 1951 hört die Verzinsung auf.

Die Titel können bei Verfall an der Kasse der Gesellschaft und bei den folgenden Zahlstellen spesenfrei eingelöst werden:

Schweizerische Kreditanstalt in Zürich,  
Schweizerischer Bankverein in Basel,  
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich,  
Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,  
sowie bei den schweizerischen Sitzen und Niederlassungen dieser Institute,  
Herren A. Sarasin & Cie. in Basel,  
Banca Unione di Credito in Lugano,  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich.

Baden, den 5. Juni 1951.

Die Direktion.

## HOTEL VICTORIA AG., INTERLAKEN

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 23. Juni 1951, 14 Uhr 30, im Hotel Victoria, Interlaken

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Mai 1950.
2. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950, Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1950.
3. Diskussion und Genehmigung über diesen Bericht, Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. Juni 1951 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können gegen entsprechenden Ausweis die Eintrittskarten spätestens bis und mit Donnerstag, den 21. Juni 1951 bei einer der nachgenannten Stellen erheben:

Kantonalbank von Bern, Bern  
Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken  
Banque cantonale vaudoise, Lausanne  
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern  
Caisse d'épargne et de crédit, Vevey  
Volksbank Interlaken AG, Interlaken  
Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken

Interlaken, den 28. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

## FABRIQUE D'HORLOGERIE

d'ancienne réputation, possédant important droit de fabrication, traitant chiffre d'affaires très conséquent, est à remettre en pleine exploitation. Les propriétaires actuels maintiendront volontiers une participation active. 404

Faire offres sous chiffre M 10957 Y à Publicitas Berne.

## ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DU SIMPLON S. A.

(É. É. S.)

### Simplon-Dorf (Valais)

#### AVIS

aux détenteurs des certificats intérimaires nominatifs représentant les actions au porteur de 500 fr. nominal, libérées de 250 fr.

#### Appel du non-versé et échange

Le conseil d'administration de la société a décidé, dans sa séance du 14 novembre 1950, d'appeler pour le 30 juin 1951 au plus tard le versement de 50% sur les actions nouvelles souscrites en novembre 1949.

Les détenteurs des certificats nominatifs sont donc invités à libérer, pendant la période du 10 au 30 juin 1951 au plus tard, le montant de

250 fr. par action

auprès de MM. Pictet & Cie, banquiers, à Genève,  
ou de la Société de banque suisse, à Bâle,  
ou de l'Union de banques suisses, à Zurich.

Selon l'art. 681 C. O., les actionnaires qui n'effectueraient pas la libération du montant appelé dans le délai fixé auront à payer un intérêt de 5% l'an qui sera calculé depuis la date pour laquelle le versement est exigé, à savoir le 30 juin 1951; en outre, la société peut déclarer caduques les actions qui n'auront pas été libérées dans les délais prescrits.

Les certificats intérimaires devront être adressés par leurs détenteurs, avec les coupons N° 2 et 3 attachés, à l'Énergie électrique du Simplon S.A., c/o Ofinco, 2, Tertasse, Genève, pour l'enregistrement du versement de libération, en indiquant auprès de quel domicile ils ont été libérés.

Dès la constatation de cette libération, les certificats intérimaires nominatifs seront échangés contre des actions définitives au porteur de 500 fr. nominal, entièrement libérées.

Le 1<sup>er</sup> juin 1951.

Énergie électrique du Simplon S.A.,  
L'administrateur-délégué: André Koeslin.

## Genossenschaft Hotel-Plan

Die Generalversammlung wird auf Mittwoch, den 13. Juni 1951, verschoben.

Die Verwaltung.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 57

« Moniteur Belge » N° 150, du 30 mai 1951

La S. A. des Ciments de Thieu, Portland artificiel, boulevard du Régent 37, à Bruxelles, procédera, du 1<sup>er</sup> juin au 29 septembre 1951, à l'échange, titre pour titre: 1° de ses actions de capital de 500 francs, N°s 1 à 44 000, coupon 30 attaché, contre des actions de capital de 20/21es de 500 francs, coupons 1 et suivants attachés; 2° de ses parts de fondateur, N°s 1 à 1200, coupon 30 attaché, contre des parts nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. Compagnie Bergougnan belge, rue de l'Enseignement 91, à Bruxelles, procédera, du 11 juin au 31 août 1951, à l'échange, titre pour titre, de ses actions privilégiées de 300 francs, de ses parts de fondateur sans désignation de valeur et de ses actions de capital de 300 francs, existant au 6 octobre 1944, talon attaché, contre des titres nouveaux correspondants, de mêmes caractéristiques, coupons 31 et suivants attachés.

La S. A. des Charbonnages de Gosson-La Haye et Horloz réunis, à Tilleur-lez-Liège, procédera, du 1<sup>er</sup> juin au 31 octobre 1951, à l'échange:

- 1° de ses parts sociales sans désignation de valeur existant au 6 octobre 1944, contre de nouvelles parts sociales, sans désignation de valeur, à raison de cinq parts sociales anciennes, coupons 22 et suivants attachés, pour une nouvelle, coupons 1 et suivants attachés;
- 2° de ses obligations de 1000 francs 4½% 1930 (ex-obligations de 1000 francs 6% 1930), coupons 41 au 1<sup>er</sup> juillet 1951 et suivants attachés, contre de nouvelles obligations de mêmes caractéristiques, coupons 41 au 1<sup>er</sup> juillet 1951 et suivants attachés.

Le remboursement des obligations de 500 francs 5% 1913, amorties, mais non effectivement encaissées, devra également être terminé le 31 octobre 1951.

La Caisse des Dépôts et Consignations, à Bruxelles, procédera encore jusqu'au 31 octobre 1951 à l'échange, contre des parts sociales sans désignation de valeur des Charbonnages de Gosson-la-Haye et Horloz réunis:

- 1° des anciennes actions Charbonnages de Horloz;
- 2° des anciennes actions Charbonnages de Gosson-Lagasse.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 octobre 1951.

La S. A. Les Moulins de Deynze, à Deynze, procédera, du 1<sup>er</sup> juin au 29 septembre 1951, à l'échange, titre pour titre, de ses actions sans désignation de valeur anciennes, sans coupon ni talon, contre des actions sans désignation de valeur nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. Manufactures céramiques d'Hemixem, Gilliot & Co., à Hemixem, procédera, du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 1951, à l'échange de ses parts sociales anciennes N°s 1 à 26000, coupons 22 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 22 et suivants attachés, à raison d'une part sociale ancienne, contre deux parts sociales nouvelles.

La S. A. Cotonnière gantoise, à Gentbrugge, procédera, du 4 juin au 31 août 1951, à l'échange de ses actions de 250 francs et de ses parts de fondateur anciennes, respectivement contre des parts sociales et des parts de fondateur nouvelles, à raison de 4 actions de 250 francs pour 1 part sociale et 4 parts de fondateur anciennes pour 1 part de fondateur nouvelle.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 16 août 1951.

La date de clôture des opérations d'échange et d'attribution gratuite des titres de la S. A. Société financière de Transports et d'Entreprises industrielles, Sofina, rue de Naples 38, à Bruxelles, annoncée par une publication faite au « Moniteur Belge » du 17 mai 1949 est reportée au 31 décembre 1951, en ce qui concerne:

- 1° l'échange des coupures de 1/50 e. d'action ordinaire ex-attribution, réunies en groupes de 50, contre une action ordinaire nouvelle;
- 2° l'attribution gratuite d'une action ordinaire nouvelle par groupe de 25 coupures de 1/50 e. d'action ordinaire ancienne.

La négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 décembre 1951.

La S. A. des Plantations de Telok Dalam, Marché-aux-Grains 2, à Anvers, procédera, du 18 juin 1951 au 15 février 1952, à l'échange de ses parts sociales anciennes, coupons 34 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 1 et suivants attachés, à raison de 5 parts sociales anciennes pour 1 part sociale nouvelle.

Les opérations suivantes devront être clôturées à la même date du 15 février 1952:

- 1° l'attribution gratuite de 6 actions, émission 1929, par titre ancien;
- 2° le recouppement des parts sociales Telok Dalam.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 8 février 1952.

La Société intercommunale belge d'Électricité S. A., place du Trône 1, à Bruxelles, procédera, du 11 juin au 27 octobre 1951, à l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses parts sociales N°s 1 à 475000 (parmi lesquelles les anciennes actions de capital de 500 francs N°s 1 à 400000), coupons 54 à 60 attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 54 à 79 attachés;
- 2° de ses obligations de 1000 francs 4½% 1935, talon attaché, contre des obligations nouvelles, de mêmes caractéristiques, coupons 31 (au 15 juillet 1951) à 60 attachés.

Les opérations suivantes doivent être clôturées à la même date du 27 octobre 1951:

- a) le recouppement (coupons 31 à 60) des parts sociales N°s 1 à 230000, ex-actions de capital, à échanger ensuite en exécution du 1° ci-dessus;
- b) le remboursement des obligations de 1000 francs 4½% 1935, amorties mais non effectivement encaissées;
- c) le remboursement des obligations de 500 francs de l'emprunt 6% 1920.

Rectification à la publication parue au « Moniteur Belge » du 28 avril 1951 et dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 108 du 11 mai 1951 (communiqué français), N° 110 du 15 mai 1951 (communiqué allemand) et N° 111 du 16 mai 1951 (communiqué italien), concernant la société suivante:

S. C. R. L. Compagnie pastorale du Lomami. Le 2° doit se lire comme suit:

« 2° à l'intervention de la Caisse des Dépôts et des Consignations, l'échange des parts de fondateur entières de la société Lovoi au Lomami, De Haes et Huybrechts, et des parts sociales de cette société contre des parts sociales de la Compagnie pastorale du Lomami (opération décidée en 1934). »

## An die Aktionäre der Rigibahn-Gesellschaft

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 5. Juni 1951 erhalten die Prioritätsaktien für das Geschäftsjahr 1950 eine Dividende von 5% brutto, die Stammaktien eine Vergütung von Fr. 5 brutto pro Aktie.

Die Einlösung der Coupons erfolgt durch die üblichen Zahlstellen vom 6. Juni 1951 an gegen Abgabe:

des Coupons Nr. 14 der Prioritätsaktien und  
des Coupons Nr. 1 der Stammaktien.

(Lz 112)

Luzern, den 5. Juni 1951.

Der Verwaltungsrat der Rigibahn-Gesellschaft.



### Montreux-Tricot S.A. (Montreux-Knitting Ltd)

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le samedi 16 juin 1951, à 14 h. 30, au bureau de la société, à Montreux, en

#### assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil et des contrôleurs sur l'exercice 1950. 2° Votations sur les conclusions de ces rapports. 3° Nominations statutaires.

Les rapports et comptes 1950 sont à disposition des actionnaires au siège de la société, dès le 6 juin 1950. Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au même lieu jusqu'au 16 juin à 12 heures. L. 215

### Sociétés immobilières de l'Avenue Louis Ruchonnet A, B, C, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 16 juin 1951, dans les bureaux de MM. A. Menétray & J. Redard, notaires, rue du Lion d'Or 2.

La société A. — à 10 h. 30;  
la société B. — à 10 h. 40;  
la société C. — à 10 h. 50;

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les bilans, les comptes de profits et pertes, ainsi que les rapports des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, rue du Lion d'Or 2.

Lausanne, le 4 juin 1951.

L. 211  
Le conseil d'administration.

### Sapal S.A., Lausanne

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 1<sup>er</sup> juin 1951, il est distribué pour l'exercice 1950 un dividende de:

40 fr. brut, par coupon N° 3, d'action série «A», au porteur, de 500 fr. nom.  
4 fr. brut par coupon N° 3, d'action série «B», nominative, de 50 fr. nom.

Le dividende est payable dès le 2 juin 1951, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et à ses agences; à la Société de banque suisse, à Lausanne; à l'Union de banques suisses, à Lausanne et Vevey, ainsi qu'à la caisse de la société. L. 214

Lausanne, le 2 juin 1951.

Le conseil d'administration.

### Roland Turian S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

le mercredi 20 juin 1951, à 14 h. 30, en l'étude du notaire Robert Crot, à Lausanne, rue Beaugéjour N° 12.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Examen de la situation de la société.
- 2° Démission et révocation de membres du conseil d'administration.
- 3° Réorganisation du conseil d'administration.
- 4° Prise de toutes décisions nécessitées par la situation de la société.
- 5° Divers.

L. 218

Les cartes d'admission à l'assemblée devront être retirées en l'étude R. Crot, notaire, jusqu'au lundi 18 juin 1951, à midi, sur présentation des actions.

### Galeries du commerce S.A., Lausanne

Le dividende de l'exercice 1950 est payable, contre remise du coupon N° 42, par 30 fr., sous déduction de 30 % droit de timbre et impôt anticipé, aux domiciles ci-après indiqués:

MM. Bugnon & Cie, banquiers, Lausanne,  
Union de banques suisses, Lausanne,  
Société de banque suisse, Lausanne.

L. 212

Le conseil d'administration.

### Chef de ventes

Fabrique d'appareils électriques cherche directeur intéressé (20 000 à 50 000 fr.). Personnalité énergique, ayant de l'initiative, capable de traiter avec la clientèle, parlant couramment le français et l'allemand, connaissance de la branche désirée.

Nous offrons: travail intéressant et indépendant, place stable et possibilité de se créer une situation de premier plan.

Faire offre sous chiffre K 23246 U à Publicitas Bienne.

Commerçant belge très introduit possédant gros capitaux suisses et belges, ayant bureau organisé, agents et dépôts, représentants consortiums chèques cherche, suite conjoncture politique

#### agence

usine suisse importante. Melleures références bancaires et commerciales. Ecrire sous chiffre P 7242 S à Publicitas Sion.

### PVC Weichmipolam

einige Tonnen äusserst günstig ab Schweizer Lager

#### zu verkaufen

Offerten unter Chiffre Hab 417 an Publicitas Bern.

### Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 3 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend a usel en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaucau, Lausanne, Tél. 22 24 25, et en vente dans toutes les pharmacies.

Lieferbar prompt ab Lager!

### Orangen-Oel süss kalif.



Geobell S.A., Zurich

Marktgasse 4

Tel. (051) 3411 79

# DANZAS

## Schaffhausen

empfiehlt sich für

# Transporte

von und nach

# DEUTSCHLAND

Wirkliche Erhebung in schönster Bergnatur!

Kurhaus FRUTT am Melchsee (Obwalden)

1920 m ü. M. Ruhe, Spaziergänge, Alpenblumen, Reservat, Bergsteigen, Färelentischen, Ruder, Gut essen, Zimmer m. fl. W. Pauschalweche ab Fr. 95.—, Poelauto ab Sarnen, Preispeil. Tel. Frutt (041) 855128. Bes. Durrer & Amstad

### Fabrikationsdrogist

mit langjähriger Erfahrung in Grossindustrie und Kleinbetrieb, Auslandsaufenthalt, sucht Stelle in der

### chemisch-pharmazeutischen Industrie

Arbeitsgebiet: Kräuterextraktion, Salbenfabrikation, Emulsionstechnik, Herstellung flüssiger Präparate, Suppositorien, Puder, Pillen, Tabletten usw. oder Spezialgebiet der chemischen Grossindustrie, korrekte, wohlwollende Führung von Hilfspersonal

Fähigkeitsausweise: KV, Neuenburger und Berner Diplom. Offerten unter Chiffre Hab. 415-1 an Publicitas Bern.

### Papier und Leinwand

jeder Art gummleren, schneiden, ausrüsten, prägen und stanzen zu günstigen Konditionen im Lohn.

### SILTA WERKE AG., Adliswil/Zch.

Papierwarenfabrik u. Gummieranstalt gegr. 1930 Tel. (051) 91 62 02

Inserieren Sie im SHAB.!

### occasions-Vervielfältiger

#### Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multior	Fr. 100.—
Edison portable, Schaco	» 60.—
Geestner, Modell 3	» 100.—

#### Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	» 150.—
Geha, Modell 75	» 200.—
Geha, Regent Automat, elektrisch	» 700.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.—
Eilama, Modell K	» 275.—
Eilama mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.—
Rete 10, Handbetrieb	» 100.—
Roto 10, elektrisch	» 200.—
Roto 40, elektrisch	» 300.—
Roto 15, elektrisch	» 700.—
Edison Dick 78a	» 180.—
Edison Dick 78b	» 300.—
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.—
Renee 210, neuwertig	» 350.—
Printa, elektrisch, wie neu	» 750.—
Geestner, Modell 8	» 150.—
Geestner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	» 650.—
Geestner, Modell 65	» 200.—
Geestner, elektrisch, mit Schrank	» 800.—
Rax D 35	» 900.—
Rax D 3	» 250.—

#### Spiritus:

Ormg 250	Fr. 450.—
Fordigraf	» 400.—

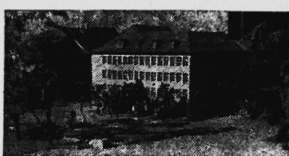
#### Typendruker:

Multigraph, sveitellig, Junior	Fr. 200.—
Multigraph Gameter	» 100.—

Druck, färbt und arbeitet elektrisch, vollautomatisch. Neu Fr. 1920.— pat. Druckluft-einfärbung

Print Fix ELECTRO AUTOMAT

**Rufishauser**  
Zürich  
Tölgstr. 1, Tel. 25 73 31



Neubau «Schwert»  
Stadthausstrasse 1, Winterthur

### Zu vermieten:

- 1 Einzelbüro Fr. 900.—
- 1 Eokladen Fr. 3000.—
- 1 Mittelladen Fr. 2800.—

Geeignet für Füllbetriebe

Auskunft erteilt während der Geschäftszelt Telephon (052) 8 44 11

### Deutschland

Gesucht

### Sperrmarkbeträge

von 50 000 bis 200 000 Mark für kurzfristige Bankkredite. — Zuschriften unter Chiffre H 64847 G an Publicitas St. Gallen.

Dr. phil., Redaktor der Hauszeitung eines Industrieunternehmens mit einer Belegschaft von 3000 Arbeitern und Angestellten, könnte noch die Redaktion einer weiteren

### Hauszeitung

eines mittleren bis Grossbetriebes in der Ost- oder Zentralschweiz übernehmen. — Gefl. Anfragen unter Chiffre F 6253 Q an Publicitas Basel.

Grösseres Areal

### Industrieland

In Dulliken (bei Olten) zu verkaufen. Günstige Lage, baureif, Geleiseanschluss.

Offerten an das Ammannamt der Bürgergemeinde Dulliken, Telephon (082) 5 40 67

### Rechnungsruf und Auskündigung

wegen öffentlichen Inventars (Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Joseph Dreifuss

geb. 31. Mai 1884, verstorben am 23. April 1951, ledig, staatenlos, Briefmarkenhändler, zuletzt wohnhaft gewesen in Basel, Türkheimerstrasse 46.

Eingabefrist: 30. Juni 1951 für Gläubiger und Schuldner des Erblassers, unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB).

Basel, 30. Mai 1951.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

### Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Bâle Zurich Genève Lausanne

St.-Albananlage 1 Telstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b